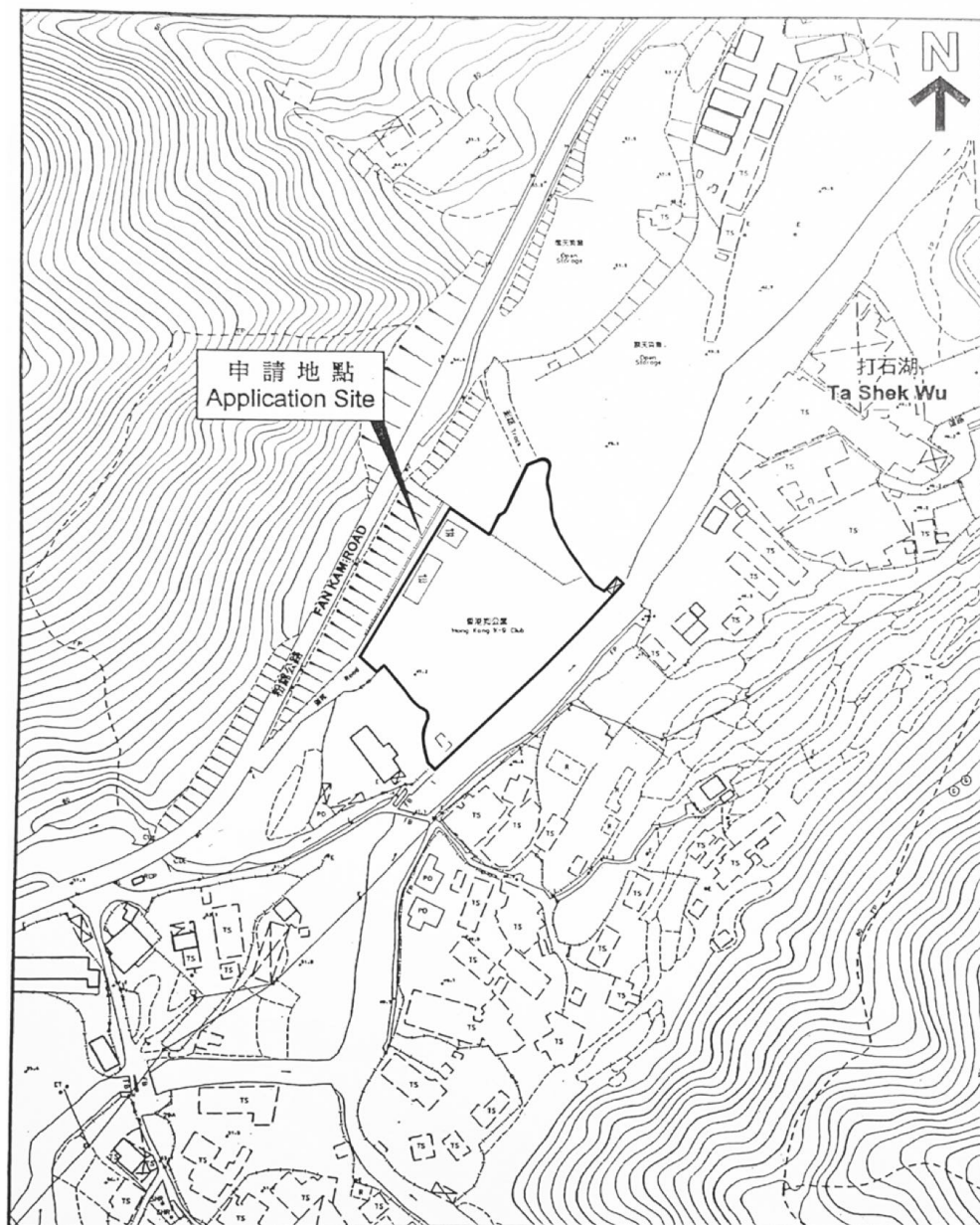
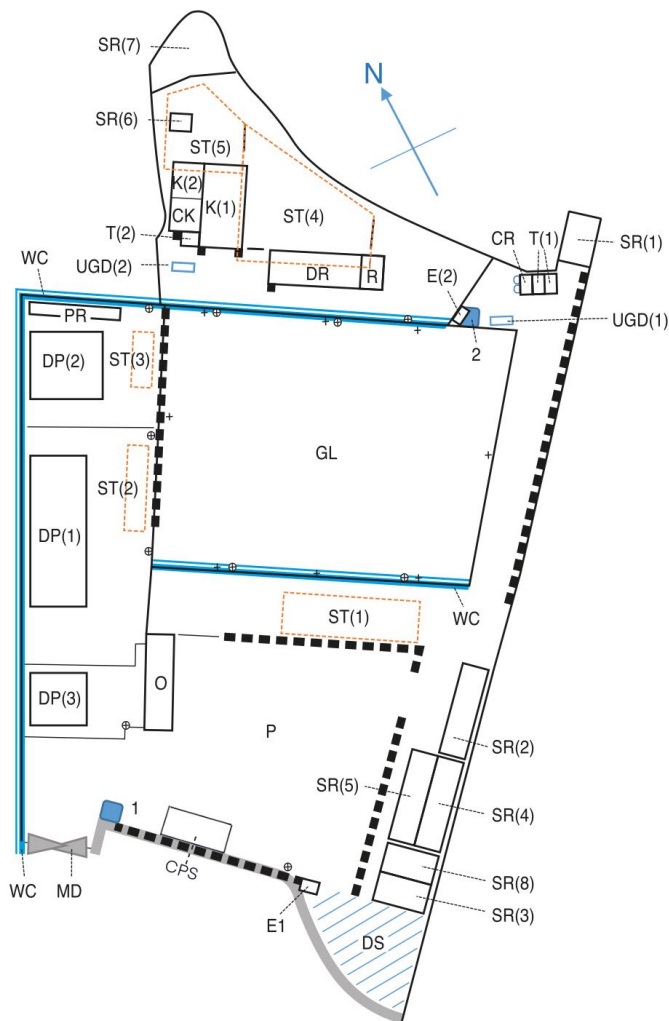


申請位置圖



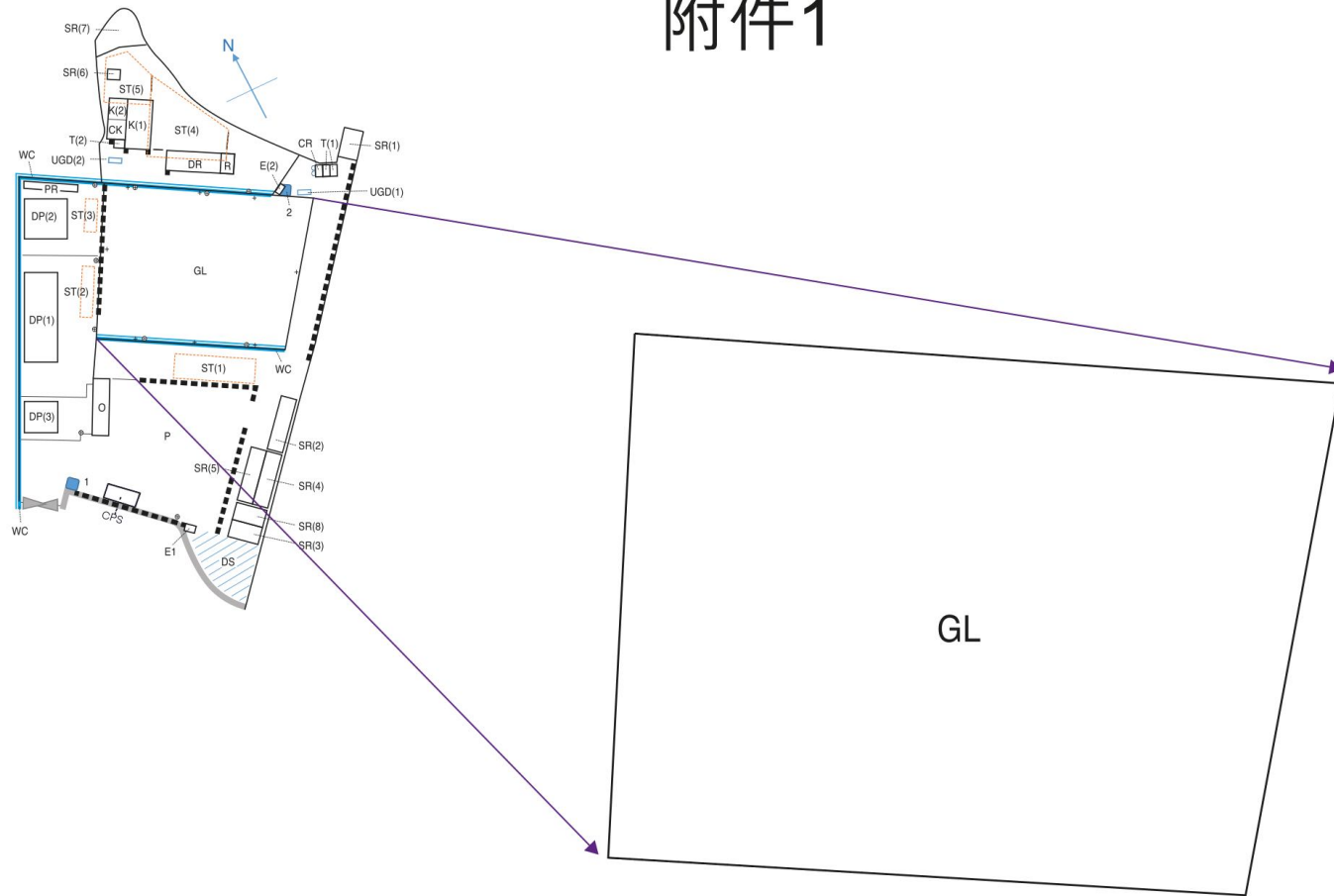
——➔ 車路 由粉錦公路直達至本公園停車場

附件1-29之圖表及文字敘述



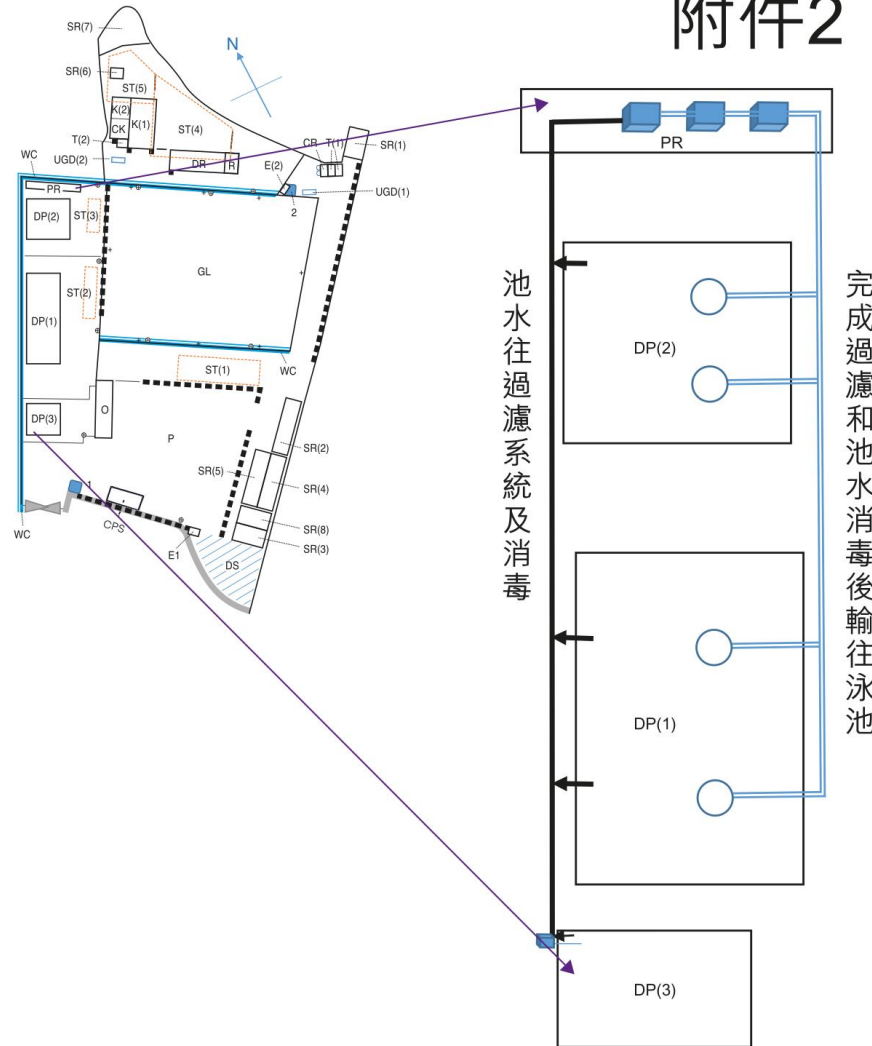
GL	為近一萬式仟平方呎之敏捷犬草地訓練場	參看附件 1
DP(1)	為犬隻泳池 (1)	參看附件 2
DP(2)	為犬隻泳池 (2)	
DP(3)	為犬隻泳池 (3)	
PR	為犬隻泳池過濾消毒處理泵房	參看附件 3
ST(1)	為帳篷 (1)	參看附件 4
ST(2)	為帳篷 (2)	
ST(3)	為帳篷 (3)	
ST(4)	為帳篷 (4)	參看附件 4A
ST(5)	為帳篷 (5)	參看附件 4B
CR	為更衣室	參看附件 5
T(1)	為洗手間 (1)	參看附件 6
T(2)	為洗手間 (2)	參看附件 6A
SR(1)	為存放雜物房 (1)	參看附件 7
SR(2)	為存放雜物房 (2)	
SR(3)	為存放雜物房 (3)	
SR(4)	為存放雜物房 (4)	
SR(5)	為存放雜物房 (5)	
SR(6)	為存放雜物房 (6)	
SR(7)	為存放雜物房 (7)	
SR(8)	為存放雜物房 (8)	
DR	為犬隻美容房	參看附件 8
DS	為犬隻沖身區	參看附件 9
E(1)	為電力總制房 (1)	參看附件 10
E(2)	為電力總制房 (2)	參看附件 10A
O	為臨時辦公室	參看附件 11
1	為犬隻廁所 (1)	參看附件 12
2	為犬隻廁所 (2)	參看附件 13
+	為草地訓練場花灑位置	參看附件 14
.....	為綠化環境之花槽位置	參看附件 15
⊕	為犬隻提供食水之位置	參看附件 16
D	為洗手盆及污水處理缸之位置	參看附件 16A
UGD(1)	為地下污水處理缸之位置	參看附件 17
UGD(2)	為地下污水處理缸之位置	參看附件 17A
P	為停車位	參看附件 17B
▲ 1-30	為綠化環境之植樹區位置	參看附件 17C
MD	為大閘門	參看附件 18
CK	貓房	參看附件 19
K(1)	狗房 (1)	參看附件 20
K(2)	狗房 (2)	參看附件 21
R	休息室	參看附件 22
	構建物位置及面積圖	參看附件 23
WC	排水渠、雨水渠及沙井設計位置	參看附件 24A-24G
F	水劑滅火筒及二氣氧化碳滅火筒設置位置圖	參看附件 25, 25A, 25B
EX	申請地點出入口通道圖	參看附件 26
CPS	兩個有上蓋停車位	參看附件 17A

附件1



圖示為近一萬式仟平方呎之敏捷犬草地訓練場

附件2



DP(1), DP(2) & DP(3) 為三個不同面積之犬隻游泳池

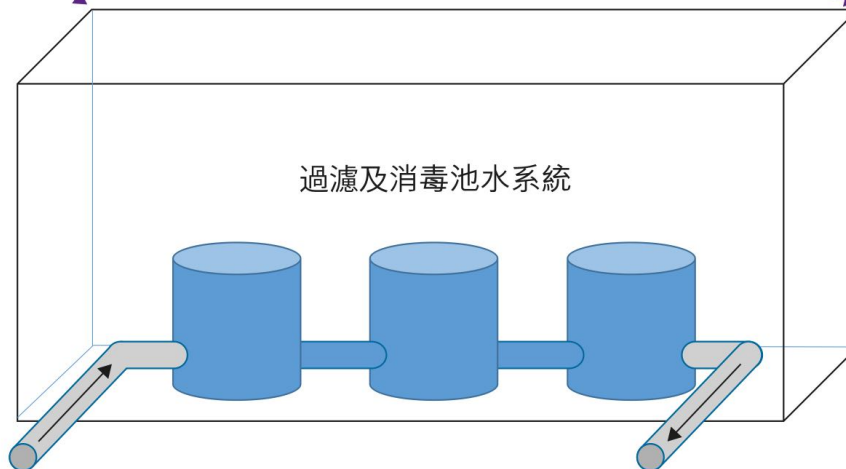
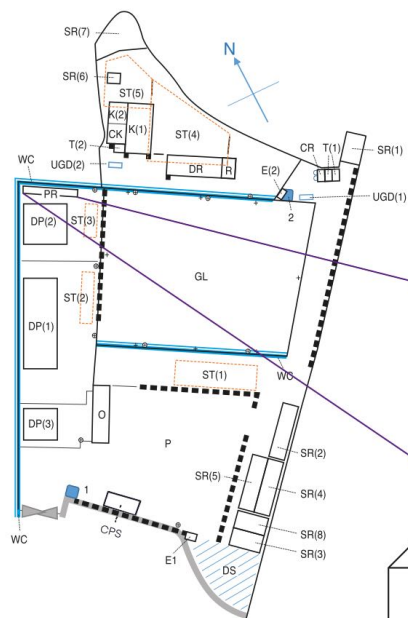
	DP(1)	DP(2)	DP(3)
長度	16.8M	8.0M	6.5M
闊度	6.0M	7.0M	6.5M
最深度	1.1M	1.0M	0.46M

DP(1), DP(2) & DP(3)設有完善之過濾系統和出入水位連接申請地段之PR過濾泵房。
本中心每天有員工負責清潔，過濾和消毒池水，確保池水潔淨安全及對犬隻無害。

** 備註：為確保安全，
本中心更為犬隻泳池區加設三個救生圈，
並提示游泳池，只供犬隻使用。

附件3

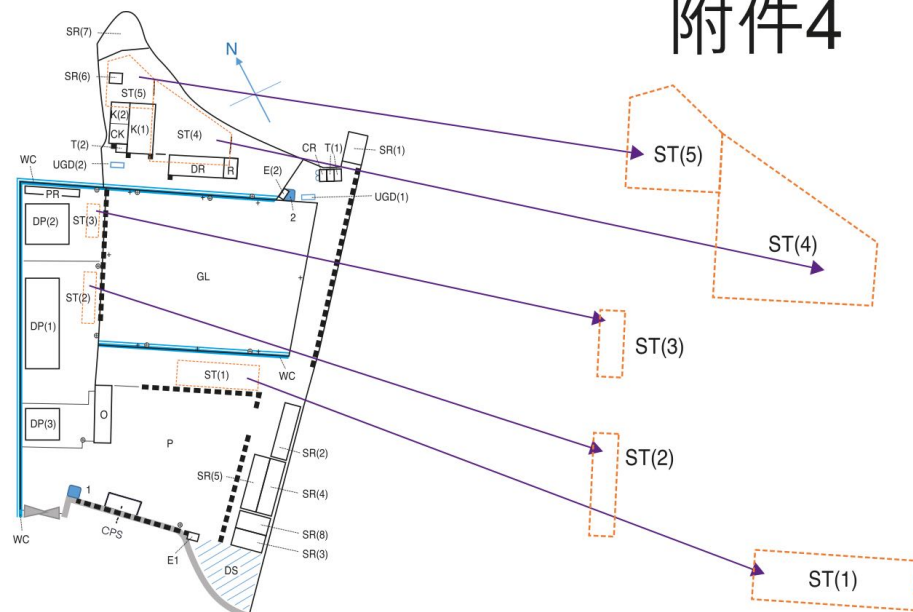
PR 為犬隻游泳池之泵房及過濾處理，過濾房面積13.86平方米，長9.9米、闊1.4米、高2.6米，內設有三個過濾泵，每天為三個狗泳池過濾及消毒池水，確保池水衛生和安全，請參閱以下過濾房之圖則。



池水往過濾系統及消毒

完成過濾和池水消毒後輸往泳池

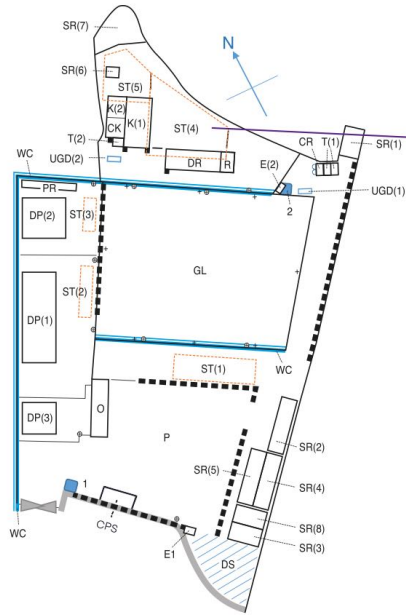
附件4



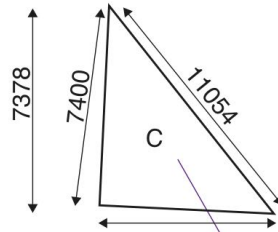
ST(1), ST(2), ST(3), ST(4) & ST(5) 為帳篷供狗主人休息之用。
帳篷是用鐵通落地建造，頂部為鋅鐵坑板，支柱直徑為4厘米。

		長度	闊度	高度	面積
ST(1)	帳篷(1)	15.00M	2.50M	2.50M	37.50M ²
ST(2)	帳篷(2)	9.00M	2.50M	2.50M	22.50M ²
ST(3)	帳篷(3)	6.00M	2.50M	2.50M	15.00M ²
ST(4)	帳篷(4)	面積計算方法參看附件4A			134.6M ²
ST(5)	帳篷(5)	面積計算方法參看附件4B			64.50M ²

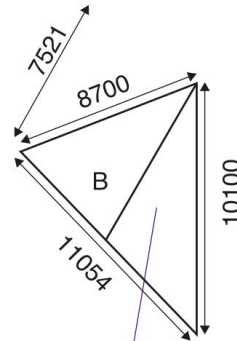
附件4A



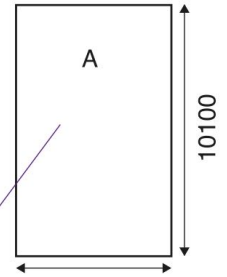
ST(4)面積計算方法：因ST(4)為不規則平面，
所以我們把面積計算為A, B, C三部份，
計算方法請參看以下圖表， $A+B+C = 134.60 \text{ s.m.}$



$$C = 8800 \times 7378 / 2 = 32.46 \text{ s.m.}$$



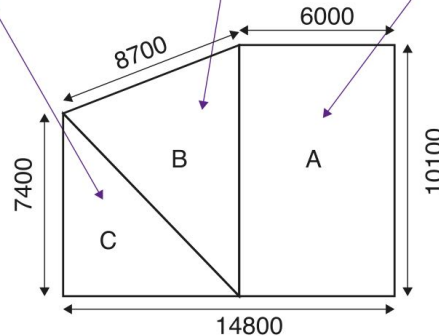
$$B = 11054 \times 7521 / 2 = 41.56 \text{ s.m.}$$



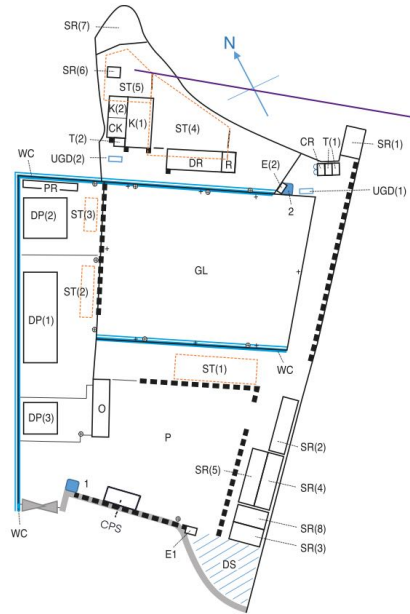
$$A = 6000 \times 10100 / 2 = 60.6 \text{ s.m.}$$

$$A+B+C = \text{Total} : 134.60 \text{ s.m.}$$

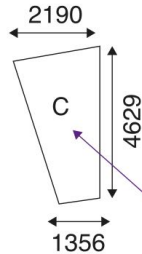
$$\begin{aligned} \text{Total} &= \\ &\sim 134.60 \text{ s.m.} \\ &\sim 1449 \text{ sq.ft.} \end{aligned}$$



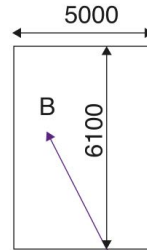
附件4B



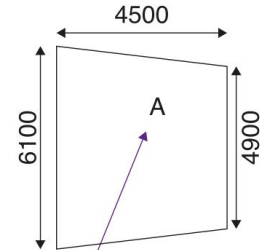
ST(5)面積計算方法：因ST(5)為不規則平面，
所以我們把面積計算為A, B, C, D四部份，
計算方法請參看以下圖表， $A+B+C+D = 64.50$ s.m.



$$C = (2190+1356) \times 4629 / 2 = 8.207 \text{ s.m.}$$



$$B = 6100 \times 5000 = 30.5 \text{ s.m.}$$

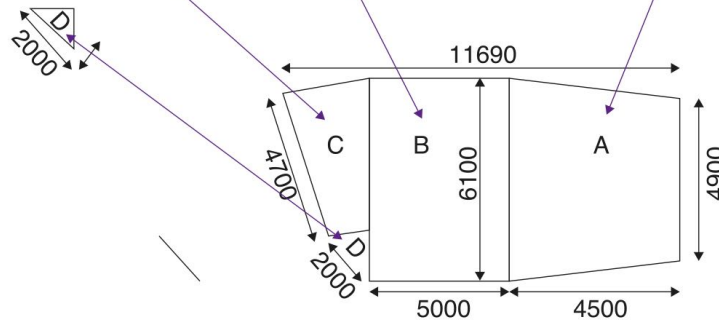


$$A = (6100+4900) \times 4500 / 2 = 24.75 \text{ s.m.}$$

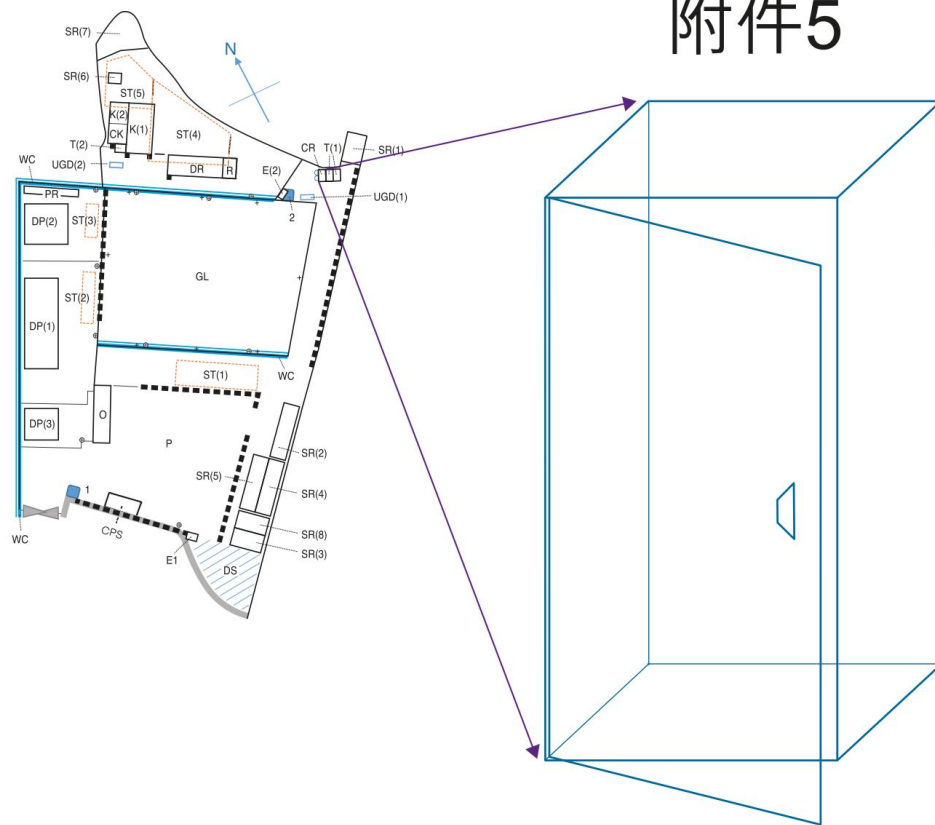
$$D = 2000 \times 997 / 2 = 0.997 \text{ s.m.}$$

$$A+B+C+D = \text{Total} : 64.50 \text{ s.m.}$$

$$\begin{aligned} \text{Total} &= \\ &\sim 64.50 \text{ s.m.} \\ &\sim 694 \text{ sq.ft.} \end{aligned}$$



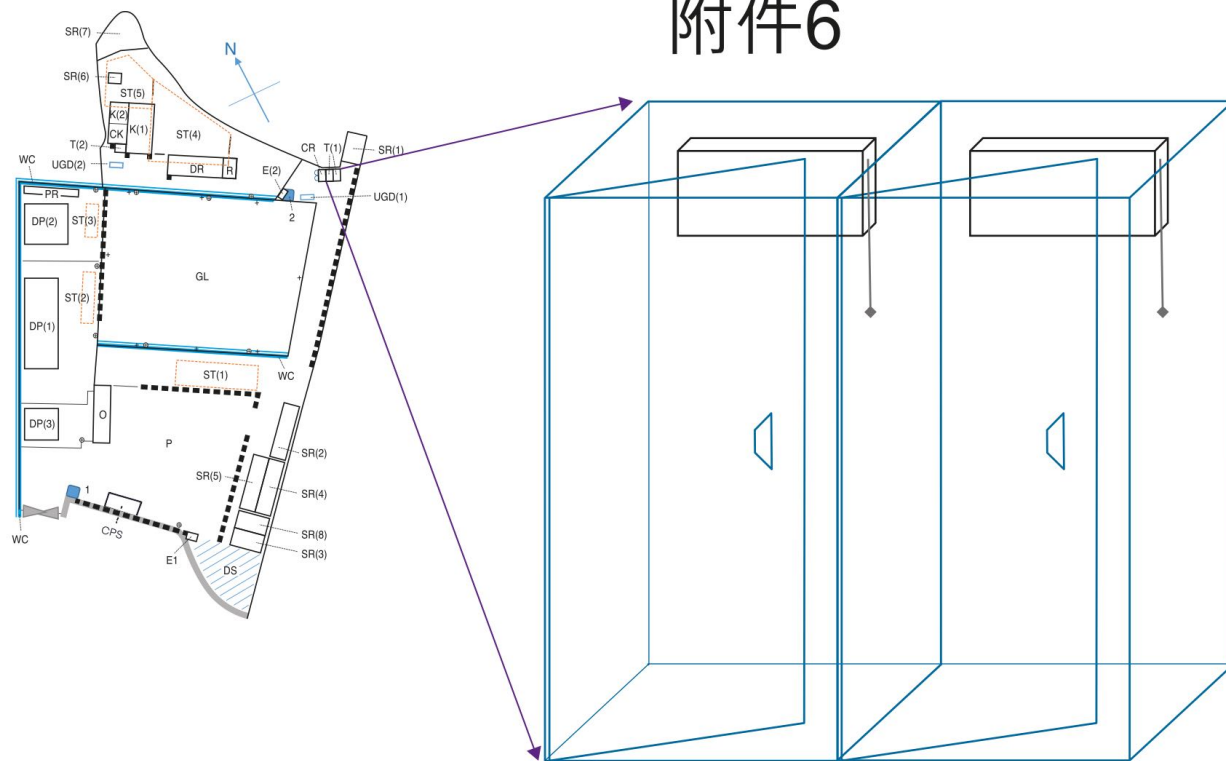
附件5



CR 為有沖身設備的更衣室，而沖身後的污水會流進地下污水處理缸(1) (UGD1)並定期由環保公司抽走。

更衣室1個總長為1.27米、闊1.30米、高2.68米，面積為1.65平方米。

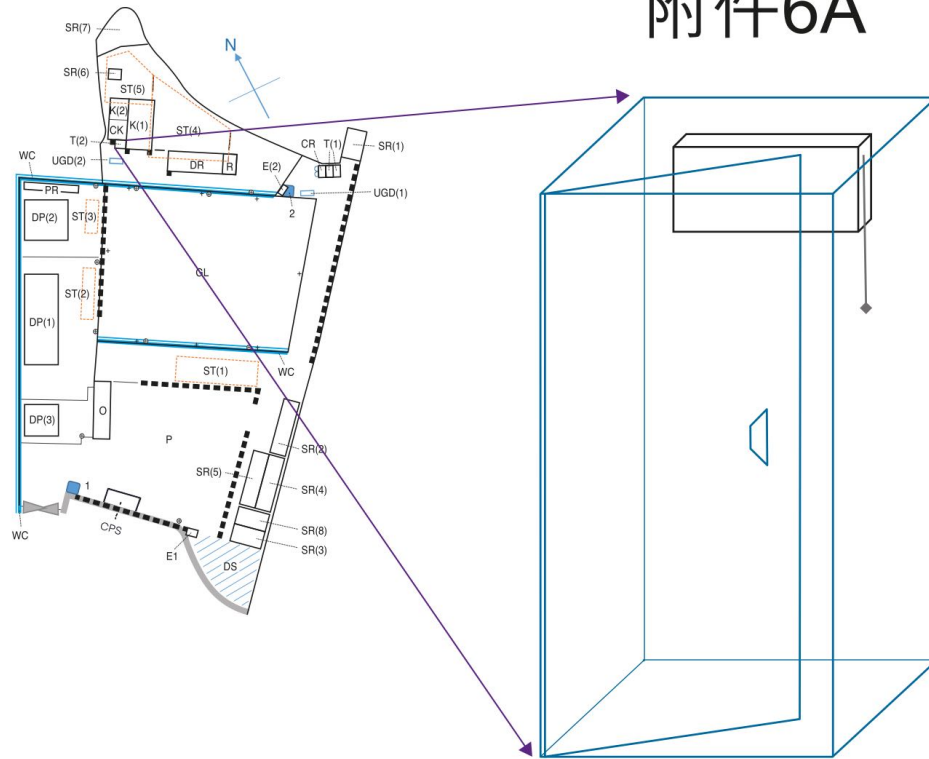
附件6



T1 為洗手間，內設抽水箱，污水會流進地下污水處理缸(1) (UGD1)並定期由環保公司抽走。

洗手間2個總長為1.27米、闊2.60米、高2.68米，面積為3.30平方米。

附件6A

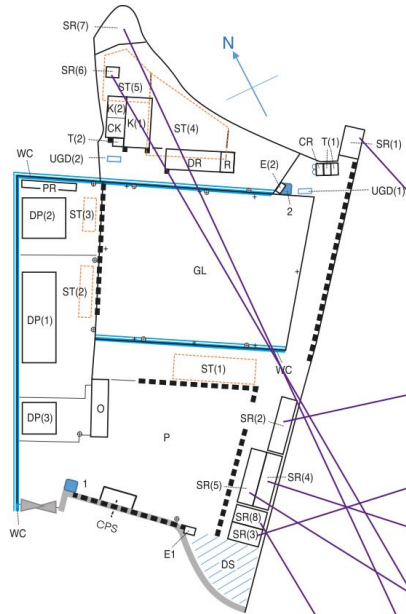


T2 為洗手間，內設抽水箱，污水會流進地下污水處理缸(2) (UGD2)並定期由環保公司抽走。

洗手間1個總長為1.23米、闊1.18米、高2.39米，面積為1.45平方米。

附件7

SR1, SR2, SR3, SR4, SR5, SR6, SR7 & SR8 為什物房



SR1: 面積為25.81平方米、長5.80米、闊4.45米、高2.60 米，此什物房並非密封式。

SR2: 面積為59.04平方米、長12.30米、闊2.40米、高6.40米，此什物房為兩個重疊之40呎貨櫃、離地面約一呎。

SR3: 面積為16.22平方米、長5.30米、闊3.06米、高3.14米，此什物房為密封式以磚砌成。

SR4: 面積為59.04平方米、長12.30米、闊2.40米、高6.40米，此什物房為兩個重疊之40呎貨櫃、離地面約一呎。

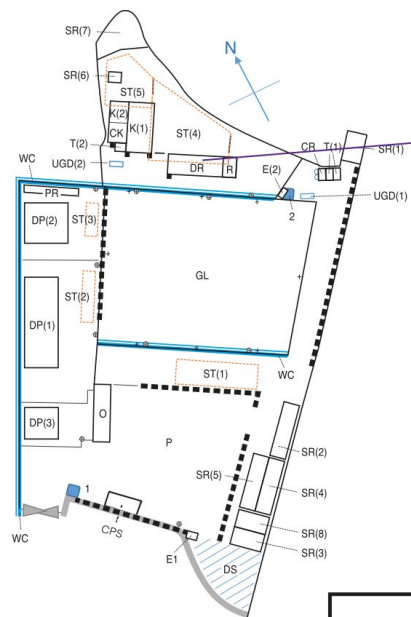
SR5: 面積為59.04平方米、長12.30米、闊2.40米、高6.40米，此什物房為兩個重疊之40呎貨櫃、離地面約一呎。

SR6: 面積為5.99平方米、長2.12、闊2.83米、高2.52米，此什物房為密封式。

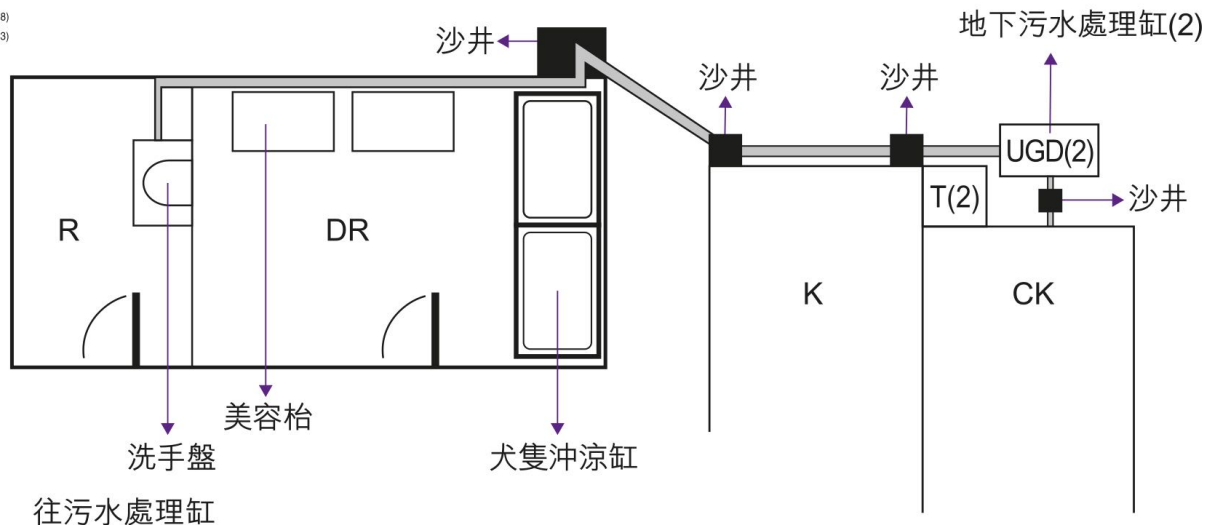
SR7: 面積為72.0平方米、長8.0米、闊9.0米、高3.40米，此什物房為並非密封式。

SR8: 面積為27.56平方米、5.30米、闊5.20米、高3.75米，此什物房為密封式以磚砌成。

附件8

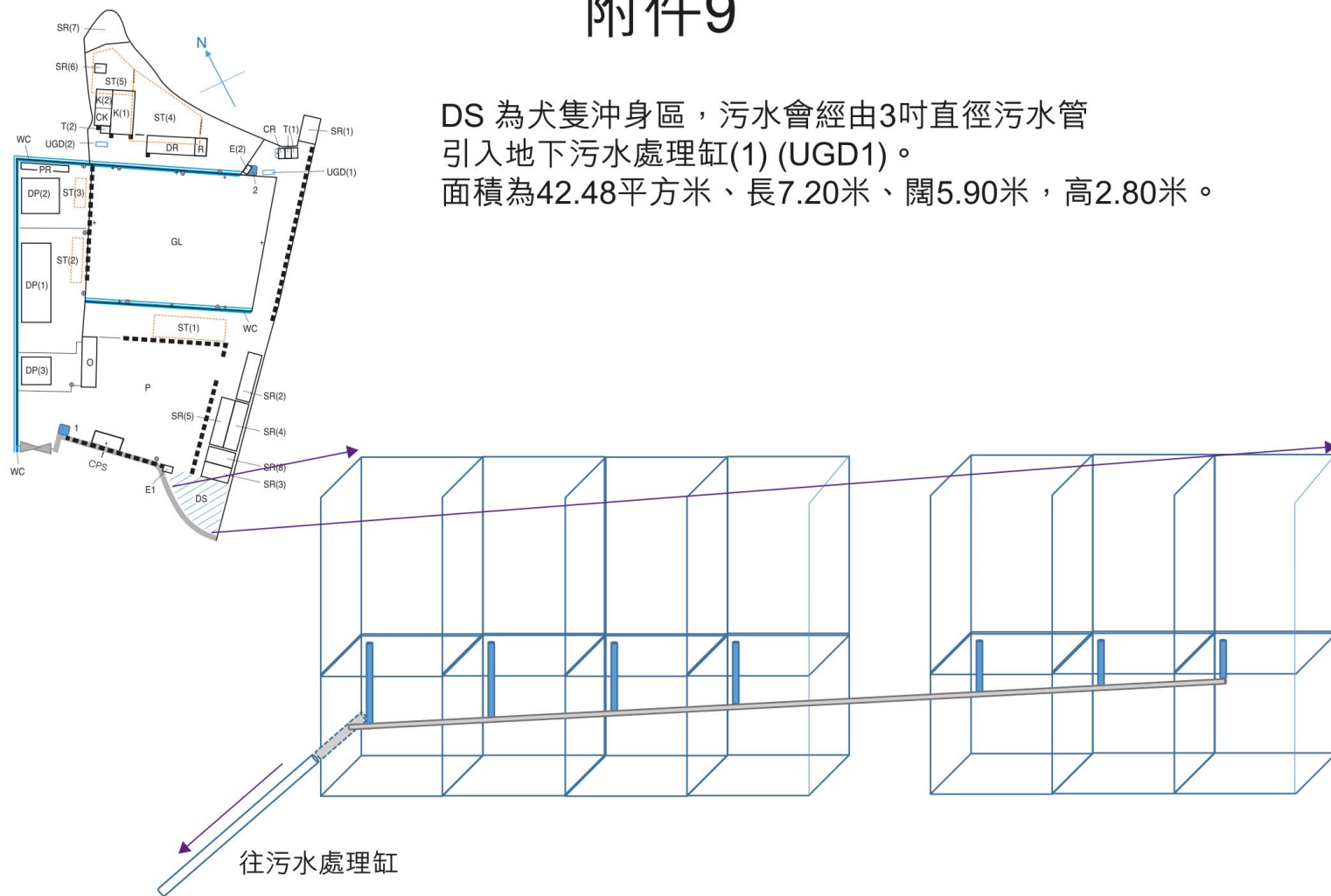


DR 為犬隻美容房，面積為12.65平方米，長4.11米、闊3.08米、高3.16米，內建有兩個犬隻沖涼浴缸，而污水會經由6吋直徑污水管引入污水處理缸(UGD2)。

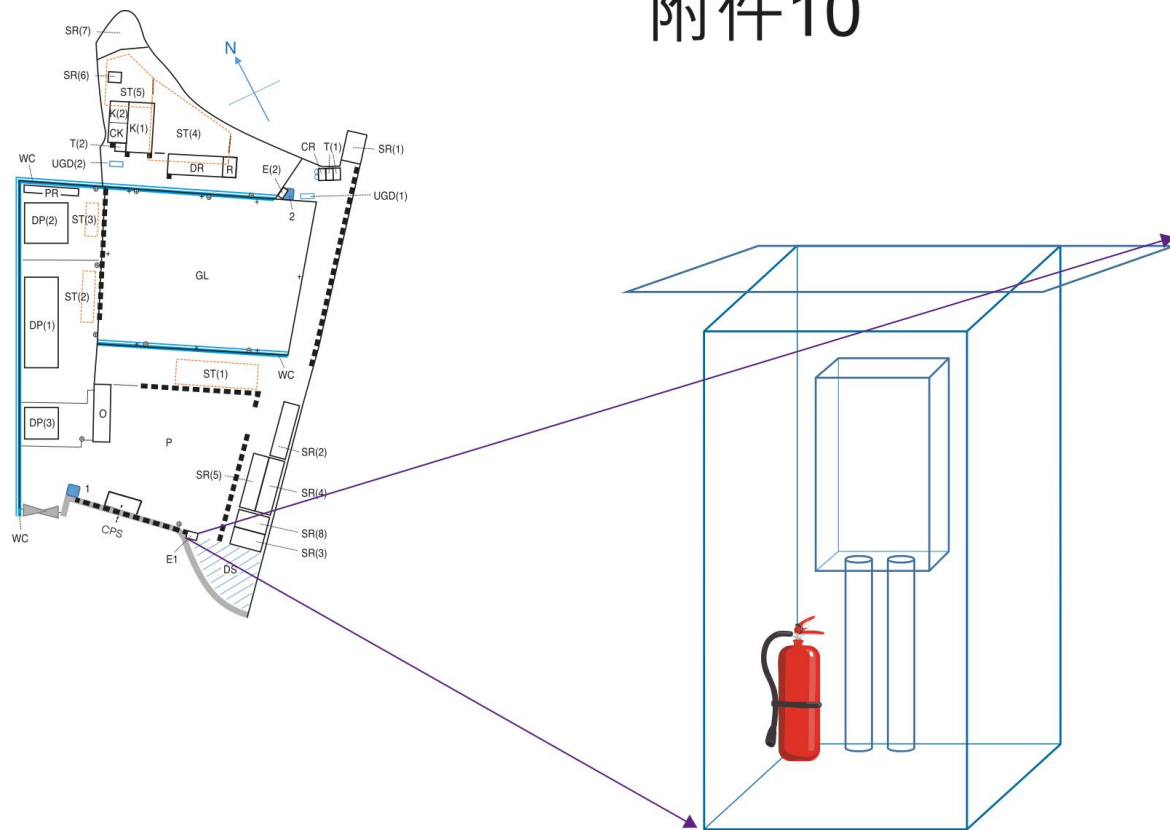


附件9

DS 為犬隻沖身區，污水會經由3吋直徑污水管
引入地下污水處理缸(1) (UGD1)。
面積為42.48平方米、長7.20米、闊5.90米，高2.80米。

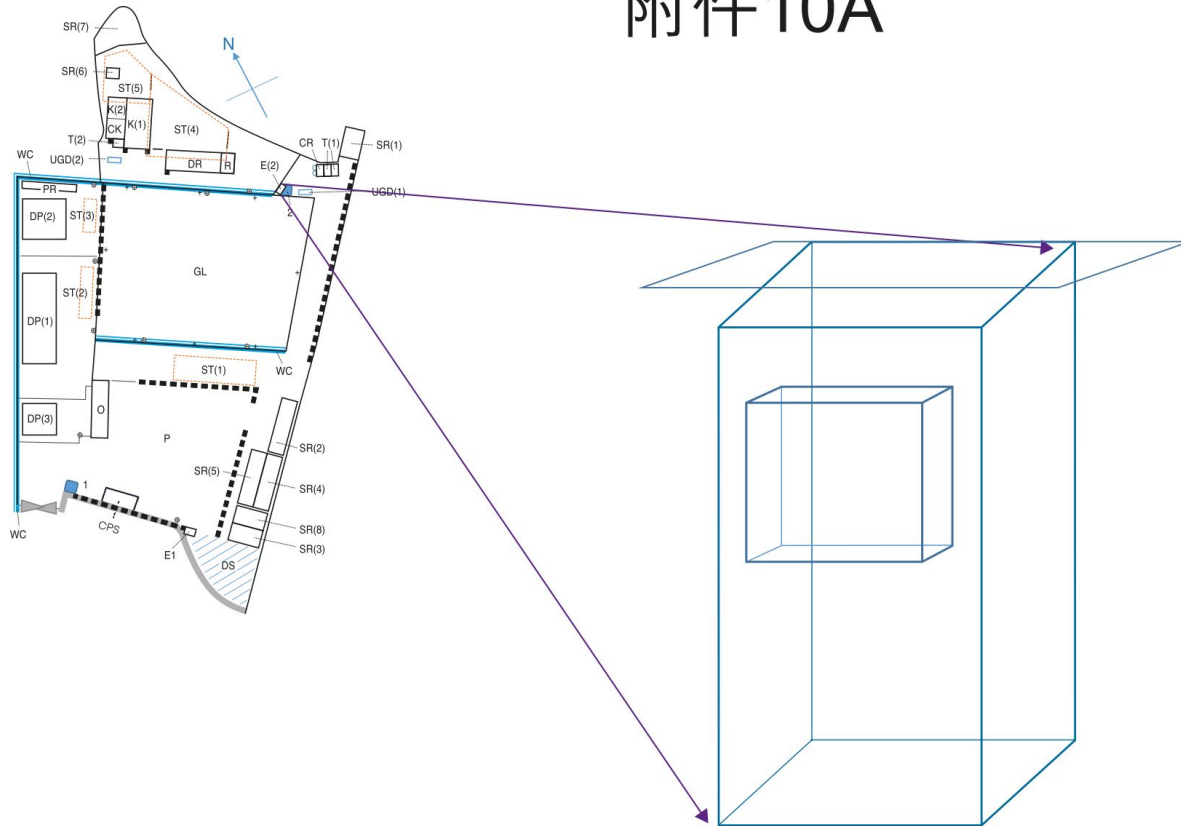


附件10



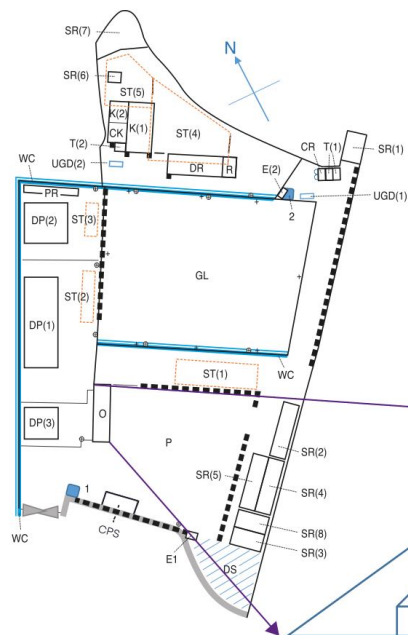
E(1) 為電力總制房，面積為1.51平方米、長1.23米、闊1.23米、高2.57 米。

附件10A

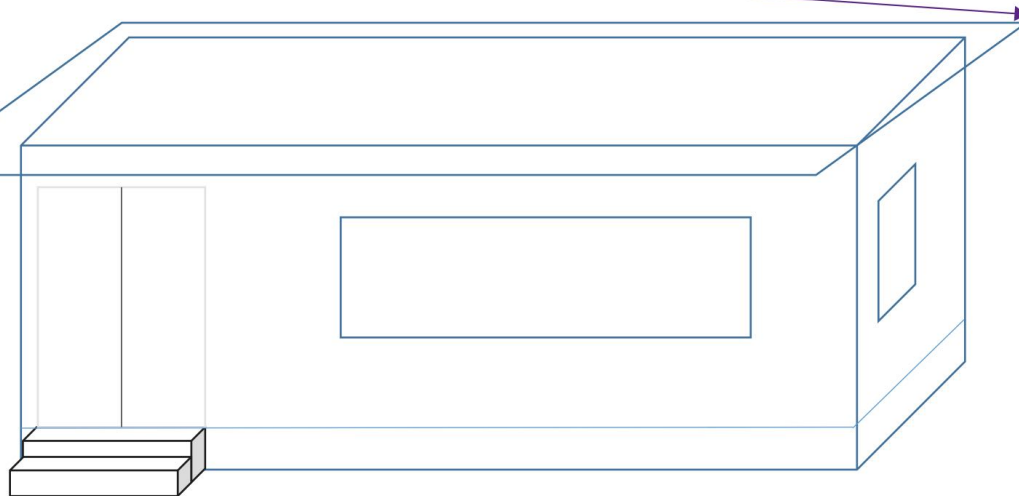


E(2) 為電力總制房，面積為0.61平方米、長0.78米、闊0.78米、高2.48 米。

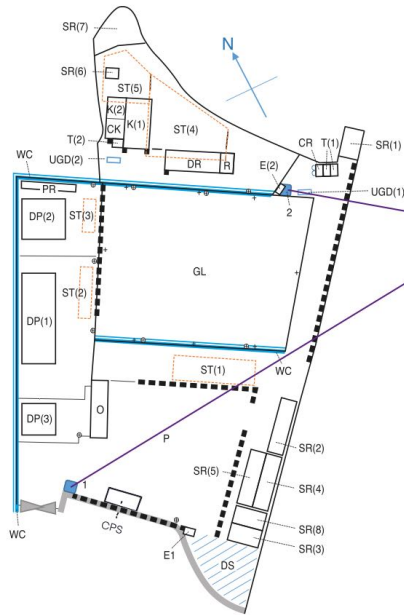
附件11



O 為辦公室，面積為32.48平方米、長10.65米、闊3.05米、高2.60 米，由一個貨櫃改建而成，離地約一呎。辦公室裡面附設有一個合乎食環規定，只出售包裝飲品及小食而無需申領牌照的小賣部。



附件12

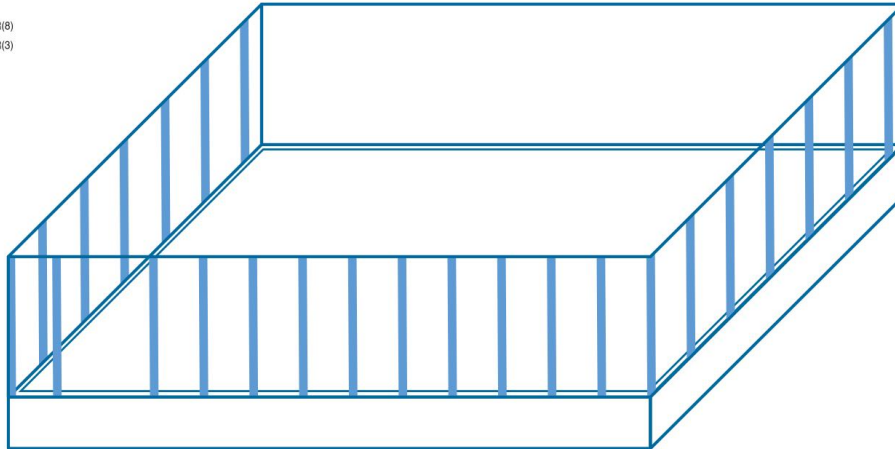


1 & 2 為狗廁所

1 面積為27.0平方米、長7.50米、闊3.60米

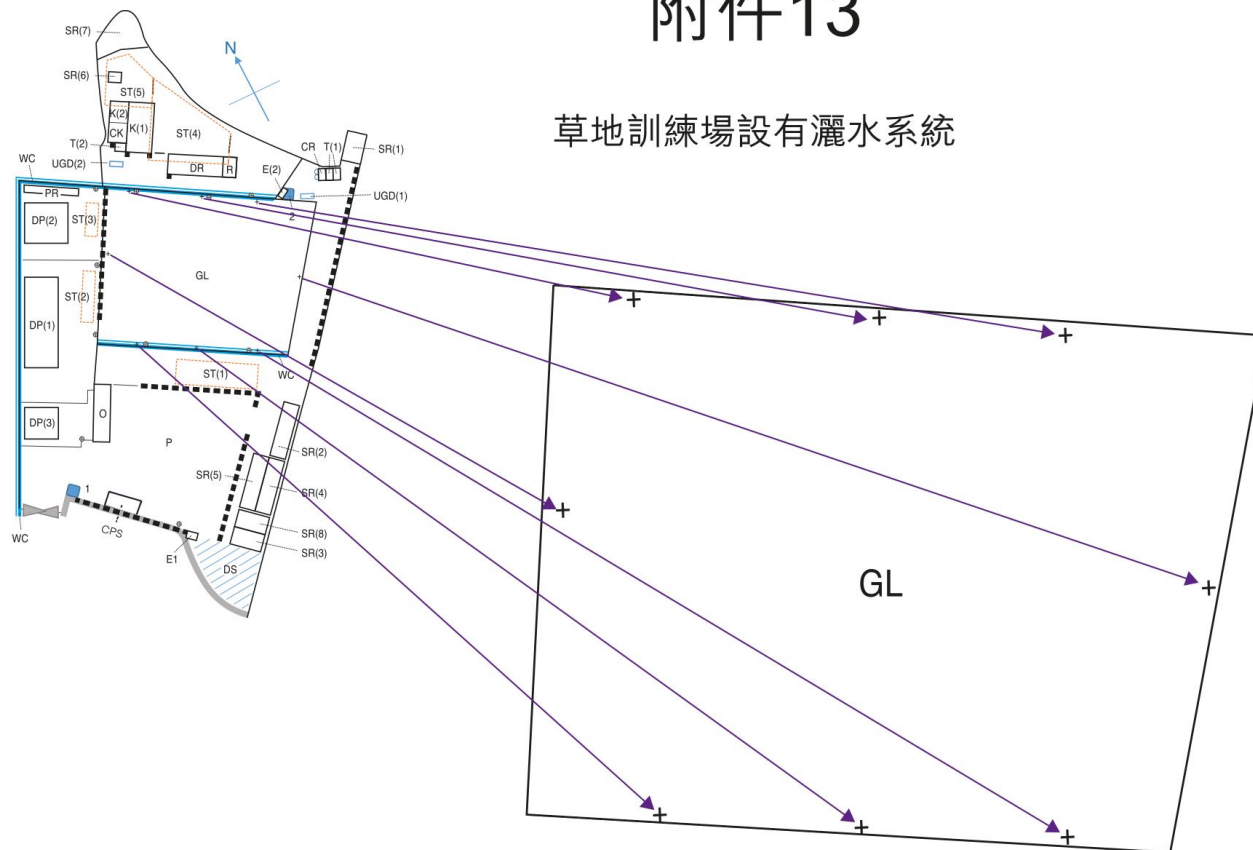
2 面積為11.96平方米、長4.35米、闊2.75米

狗廁所外圍設有高1.5米之欄桿，內裏有10吋高黃花砂，犬隻之糞便會有工作人員即時清理，故此對四週環境不會構成影响。



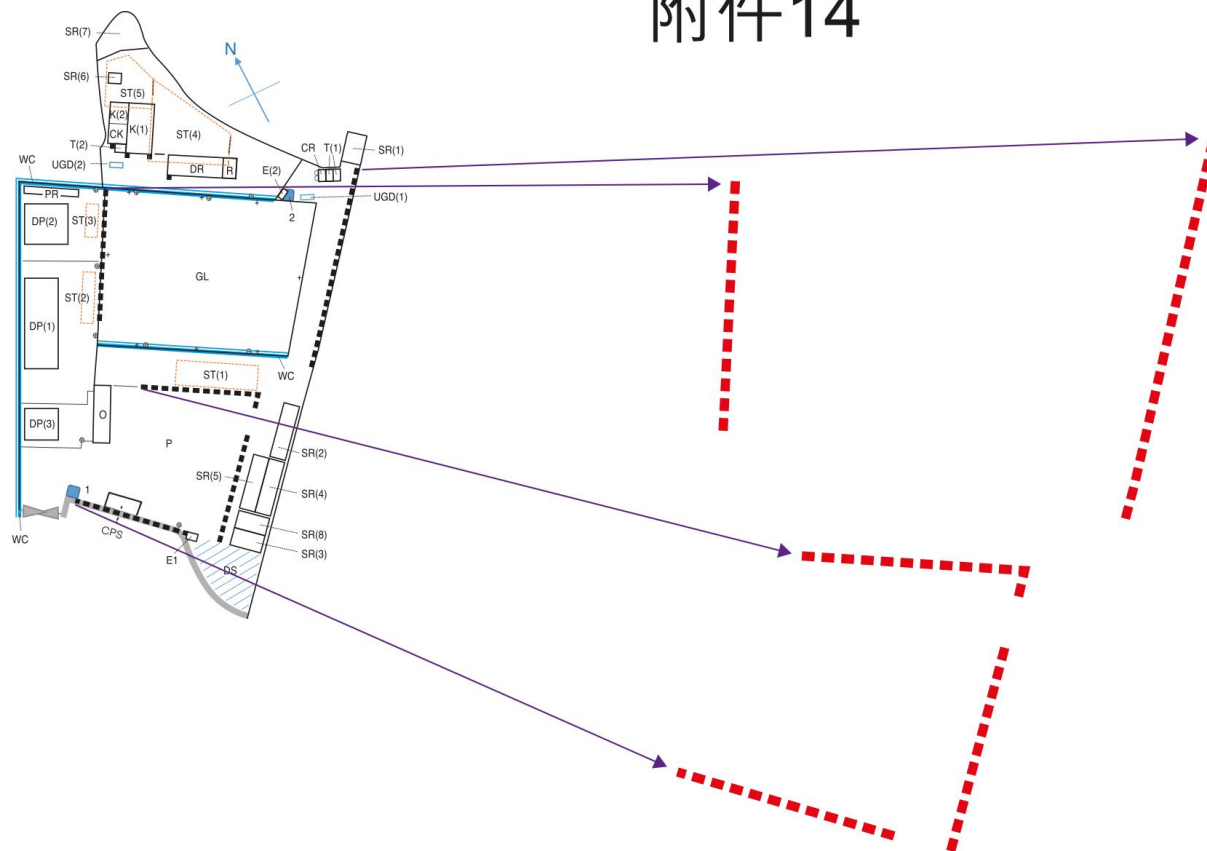
附件13

草地訓練場設有灑水系統



+ 為草地訓練場花灑頭位置

附件14

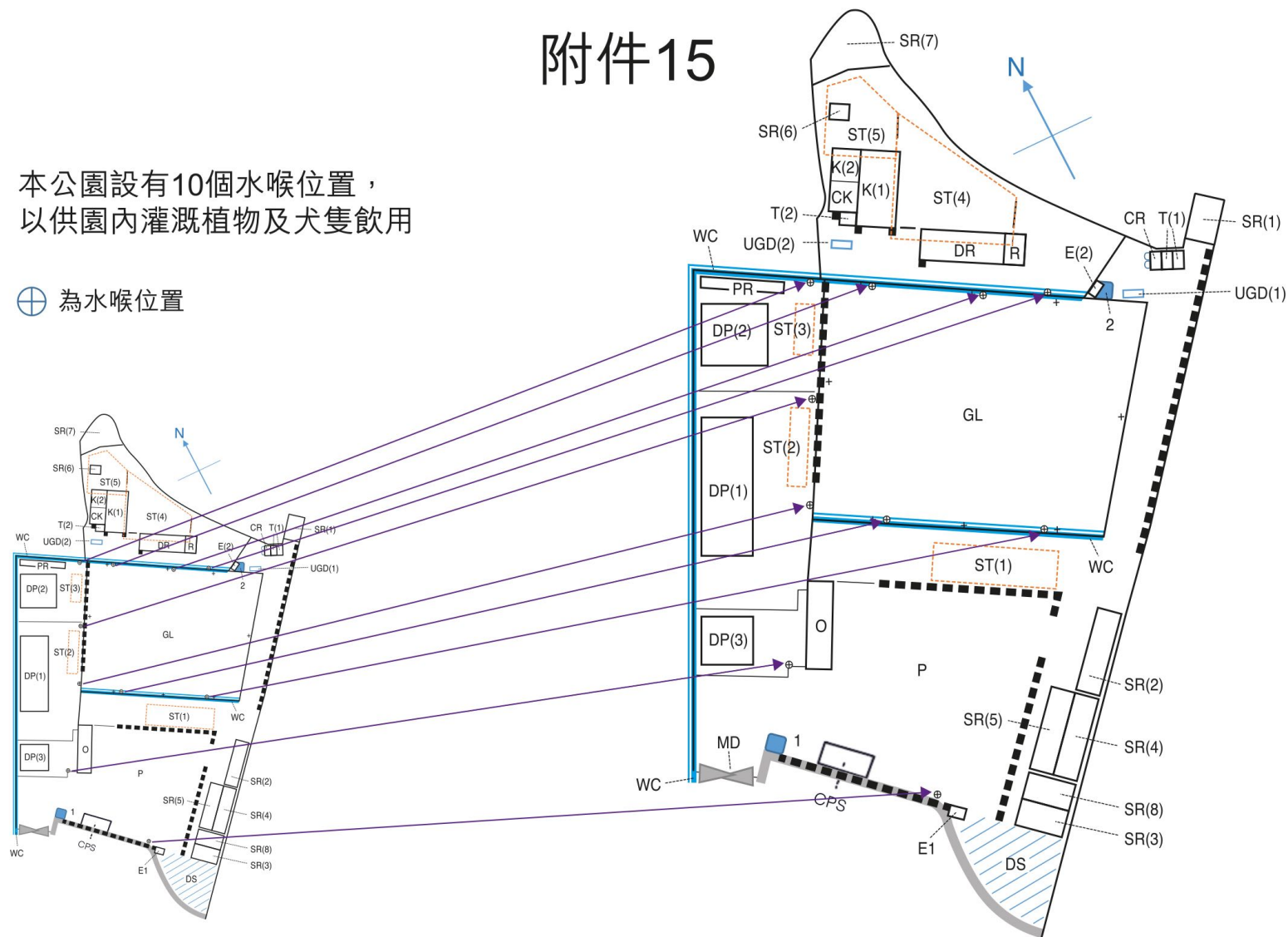


■■■■■ 為綠化環境之花槽位置、種植了不同種類的植物及花草。

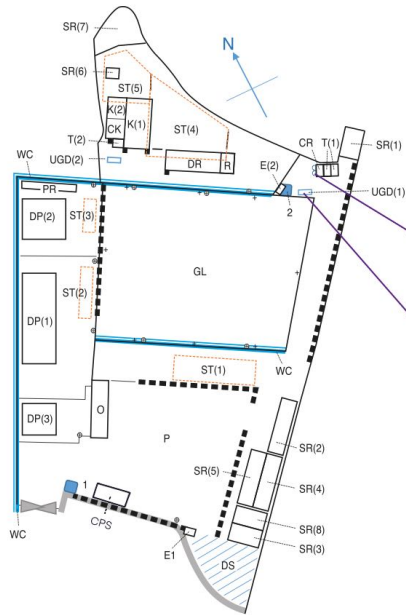
附件15

本公園設有10個水喉位置，
以供園內灌溉植物及犬隻飲用

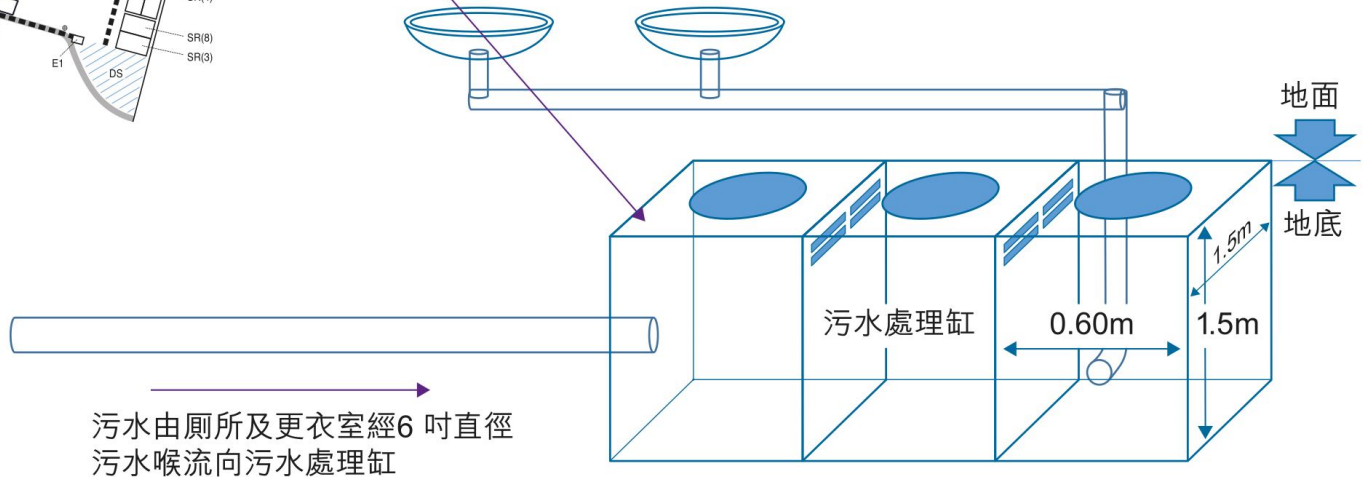
⊕ 為水喉位置



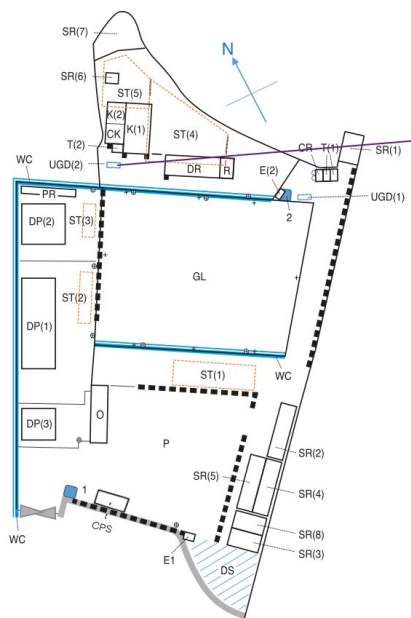
附件16



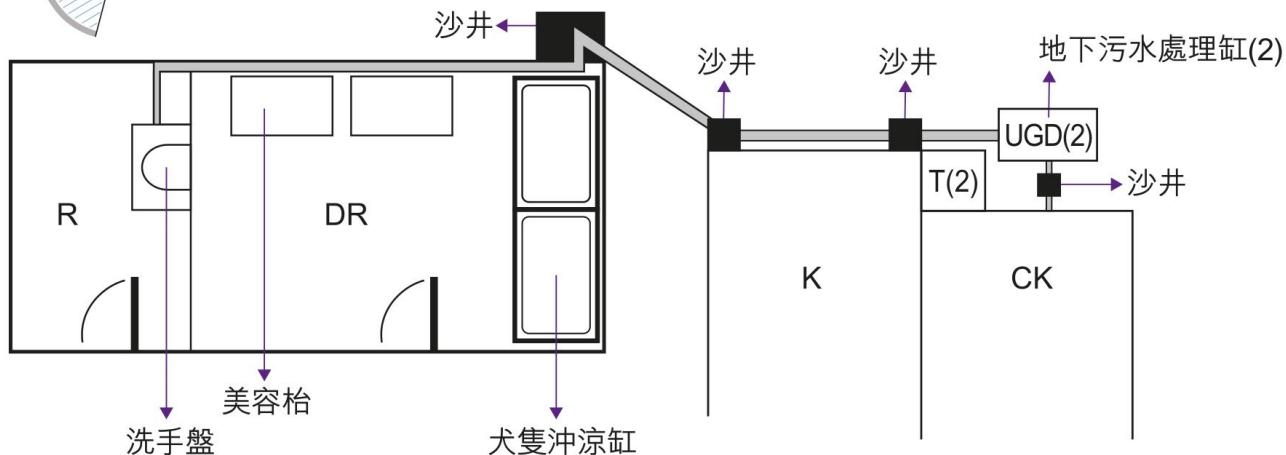
D 圖示為洗手盤及污水處理缸位置(1) (UGD1)
2個洗手盤設於洗手間對開，洗手盤污水經3吋直徑
污水喉直接流入地下污水處理缸(1) (UGD1)。
地下污水處理缸(1) (UGD1) 分三格，每格為長0.60米、
闊1.50米、高1.50米，地下污水處理缸(1) (UGD1)底部
和四周牆身全用石屎建做，污水絕不會向地下和四周泥土滲透，
並定期請環保公司把污水吸走。



附件16A



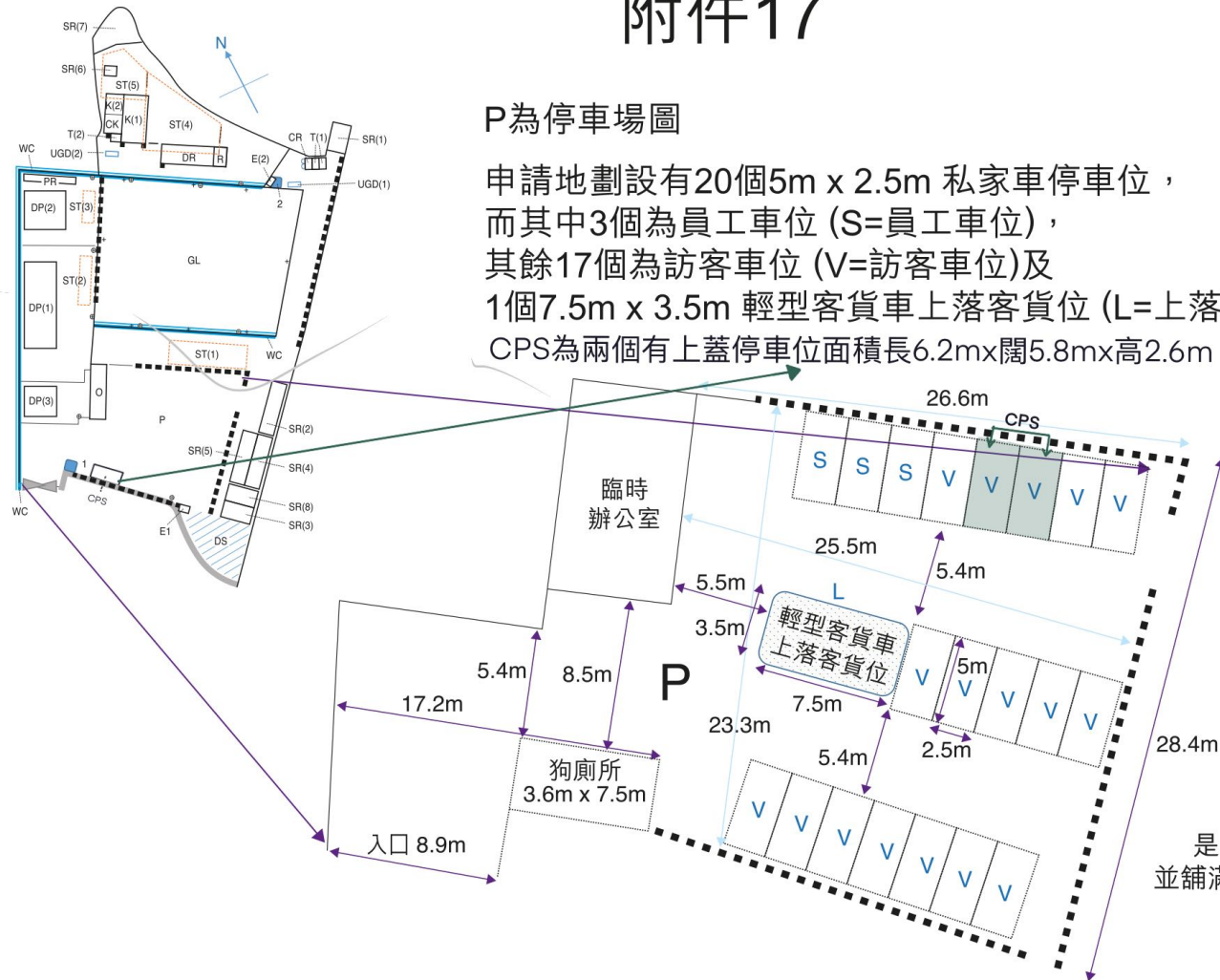
圖示為地下污水處理缸(2) (UGD2)位置
 犬隻美容房及休息室洗手盤，洗手盤及犬隻美容缸污水經
 3吋直徑污水喉直接流入地下污水處理缸(UGD2)。
 地下污水處理缸分三格，每格為長0.60米、闊1.50米、
 高1.50 米，並定期請環保公司把污水吸走，
 地下污水處理缸底部和四周牆身全用石屎建做，
 污水絕不會向地下和四周泥土滲透，地下污水處理缸(2) (UGD2)
 建做形式跟地下污水處理缸(1) (UGD1)完全一樣。



附件17

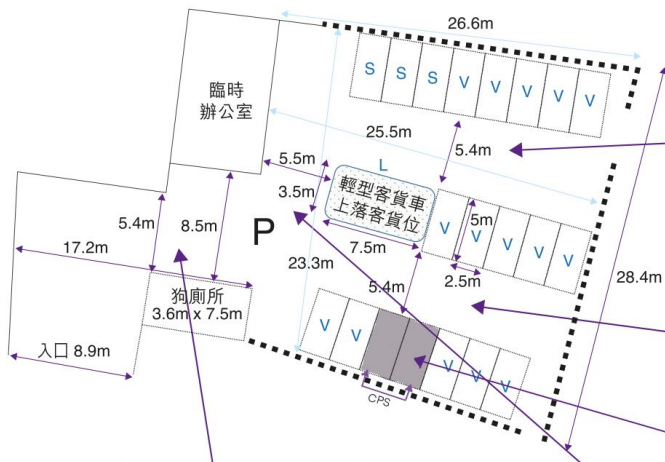
P為停車場圖

申請地劃設有20個5m x 2.5m 私家車停車位，
而其中3個為員工車位 (S=員工車位)，
其餘17個為訪客車位 (V=訪客車位)及
1個7.5m x 3.5m 輕型客貨車上落客貨位 (L=上落客貨車位)
CPS為兩個有上蓋停車位面積長6.2mx闊5.8mx高2.6m



狗廁所
並非構築物
是以1.5m木欄圍起、
並鋪滿10吋黃花砂之草坪、
供狗隻便溺用

附件17A



泊車位旁行車通道



泊車位旁行車通道

CPS = 兩個有蓋停車位

長：6.2m

闊：5.8m

高：2.6m

S = 員工車位

V = 訪客車位

L = 輕型客貨車上落客貨位

*客貨車濶1.7M



狗廁所旁入口通道



泊車位旁行車通道及
輕型客貨車上落客貨位

附件17B

所有車輛都可以直接由申請路段直接駛出或駛入粉錦公路，請參看附件17B。

我們亦知道由申請地段至粉錦公路這段路不屬於運輸署管轄。



本公司客貨車正在申請地點之接駁道路上。



本公司客貨車正由申請地點之接駁道路上直接駛入粉錦公路。



本公司客貨車完全直接駛入粉錦公路。

附件17C

最接近申請地的巴士站由粉錦公路往錦田方向大約40米距離。是77K巴士由上水至元朗方向(巴士站A，請參看附件17C)，而對面線亦有另一個77K巴士站，是由元朗至上水方向(巴士站B，請參看附件17C)，兩個巴士站距離申請地段大約40米至50米距離。路程大約1分鐘。申請地段粉錦公路來回亦有18號小巴，由上水至元朗及元朗至上水。



▲ 植樹分為兩部份:

第一部份為花槽區

花槽分為A, B, C, D, E五個花槽，
種植類別請參看以下文字：

■ ■ ■ ■ ■ ■ A, B, C, D, E

A區：約20米長，A區花槽全種植了散尾葵。

B區：約18米長，B區種植了一排米仔蘭。

C區：約25米長，C區種植了8棵落地種植的芒果樹。

D區：約30米長，D區種植了18棵松柏。

E區：約32米長，E區種植了一排細葉竹樹。

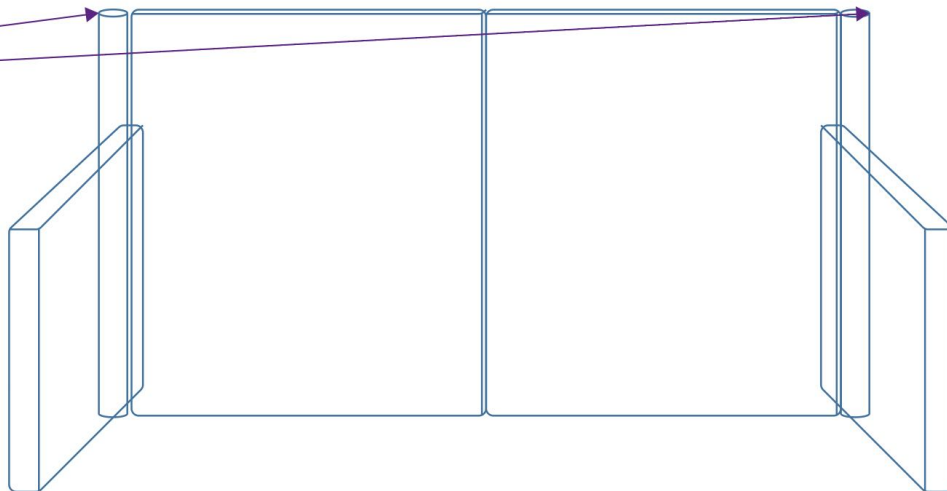
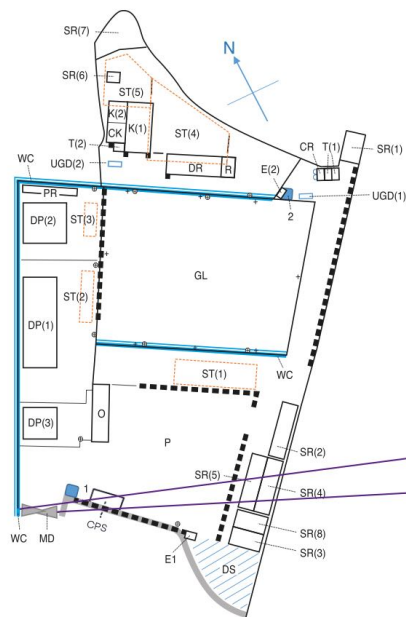
第二部份為綠化環境之植樹區

樹木主要是落地種植，共30棵，

其中第2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 18, 19, 30, 共12棵是羊蹄甲白蘭花樹，其餘18棵為細葉榕。

附件19

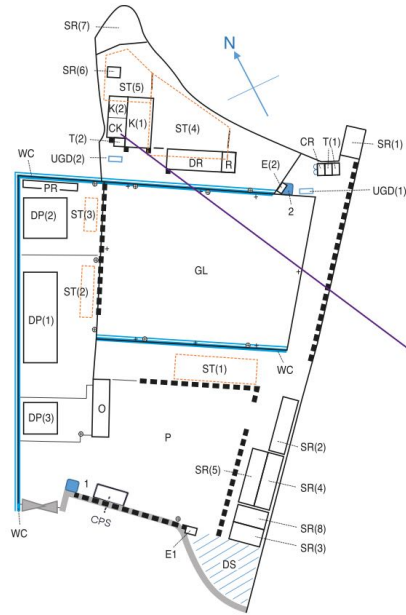
MD為9米闊之大門入口，入口處前有一條完善之
混凝土路接駁往粉錦公路



附件20

CK為貓房

面積為22.11平方米、長6.70米、闊3.30米、高2.63米，
內有6間獨立貓房。



↔ 趟門

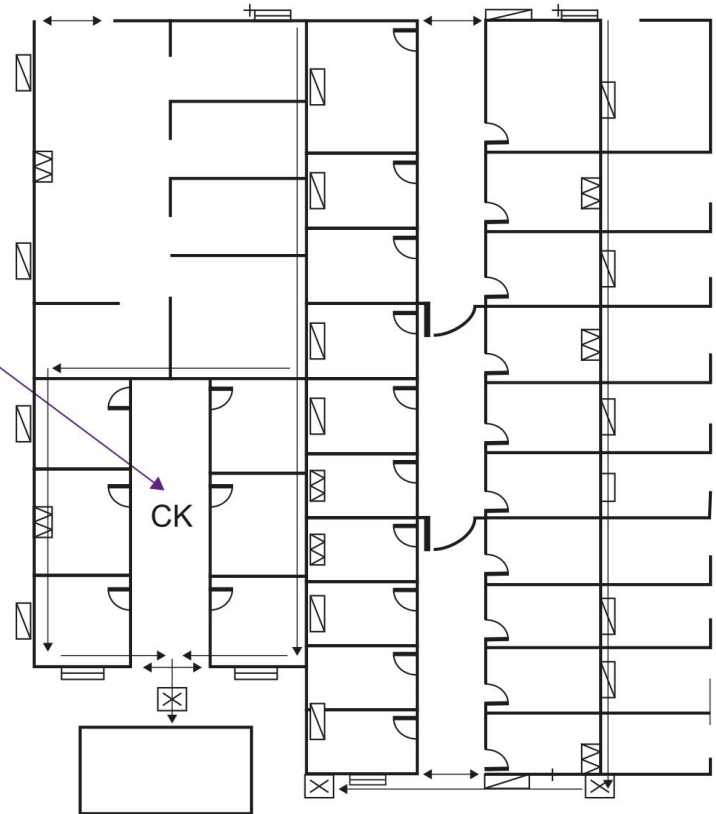
☒ 沙井

≡ 抽氣

▤ 氣窗

☒ 冷氣

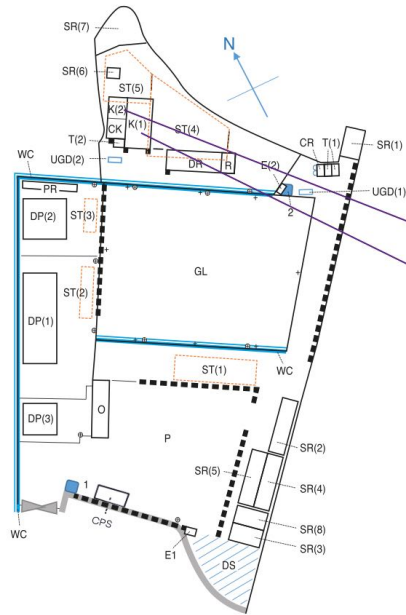
+ 水喉



附件21

K(1)為大中型狗房

面積為132.50平方米、長16.04米、闊8.26米、高3.90米，
內有30間獨立狗房。



K(2)為小型狗房

面積為22.50平方米、
長6.43米、闊3.50米、高3.17米、
內有5間獨立狗房。

↔ 趟門

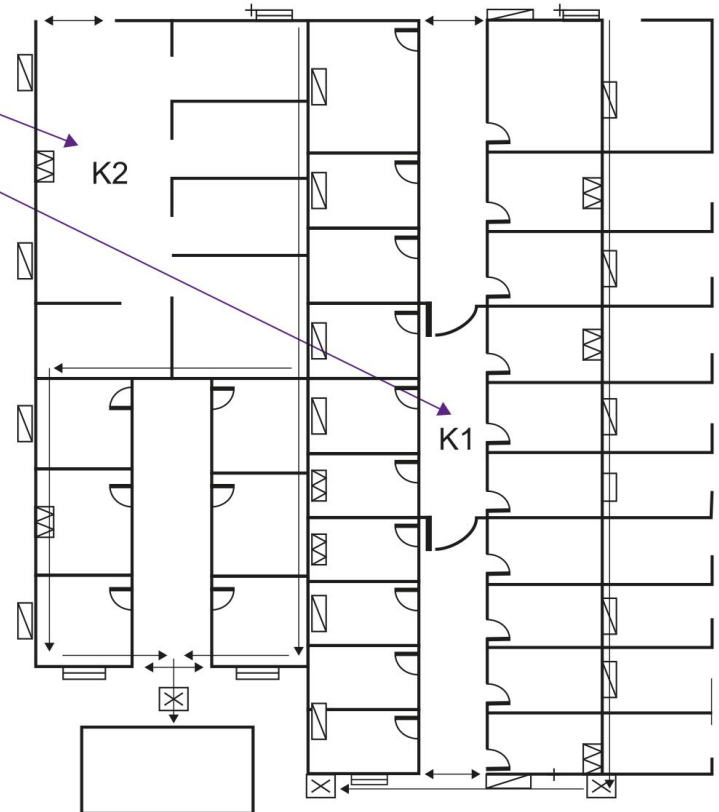
☒ 沙井

≡ 抽氣

▤ 氣窗

☒ 冷氣

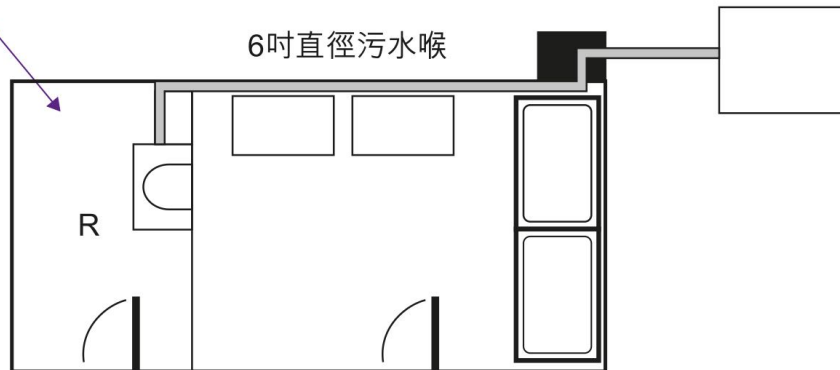
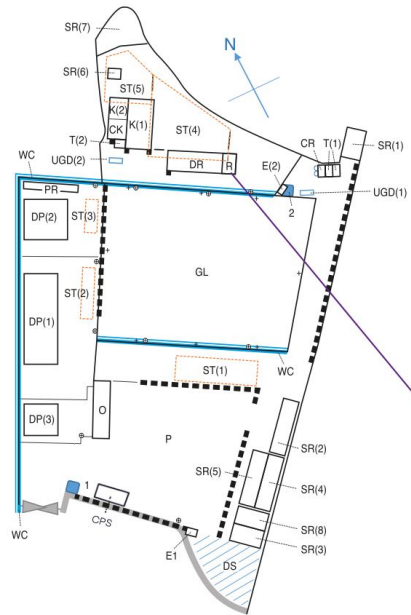
+ 水喉



附件22

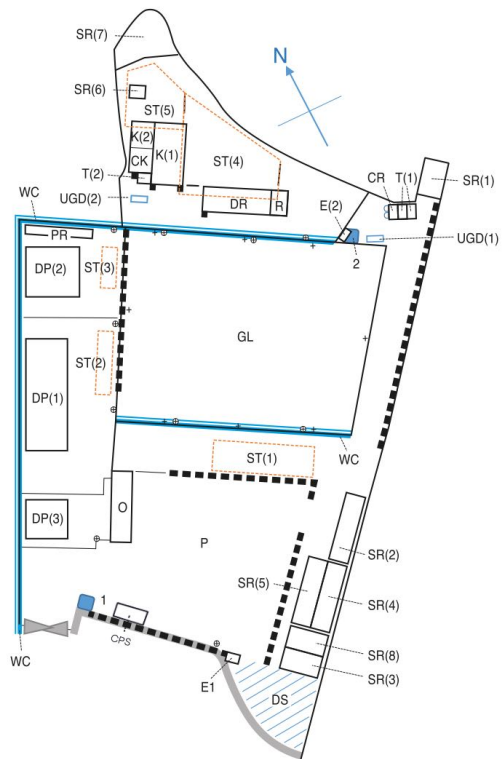
R為休息室

面積為6.31平方米、長2.05米、闊3.08米、高3.16米



附件23

構築物位置及面積圖

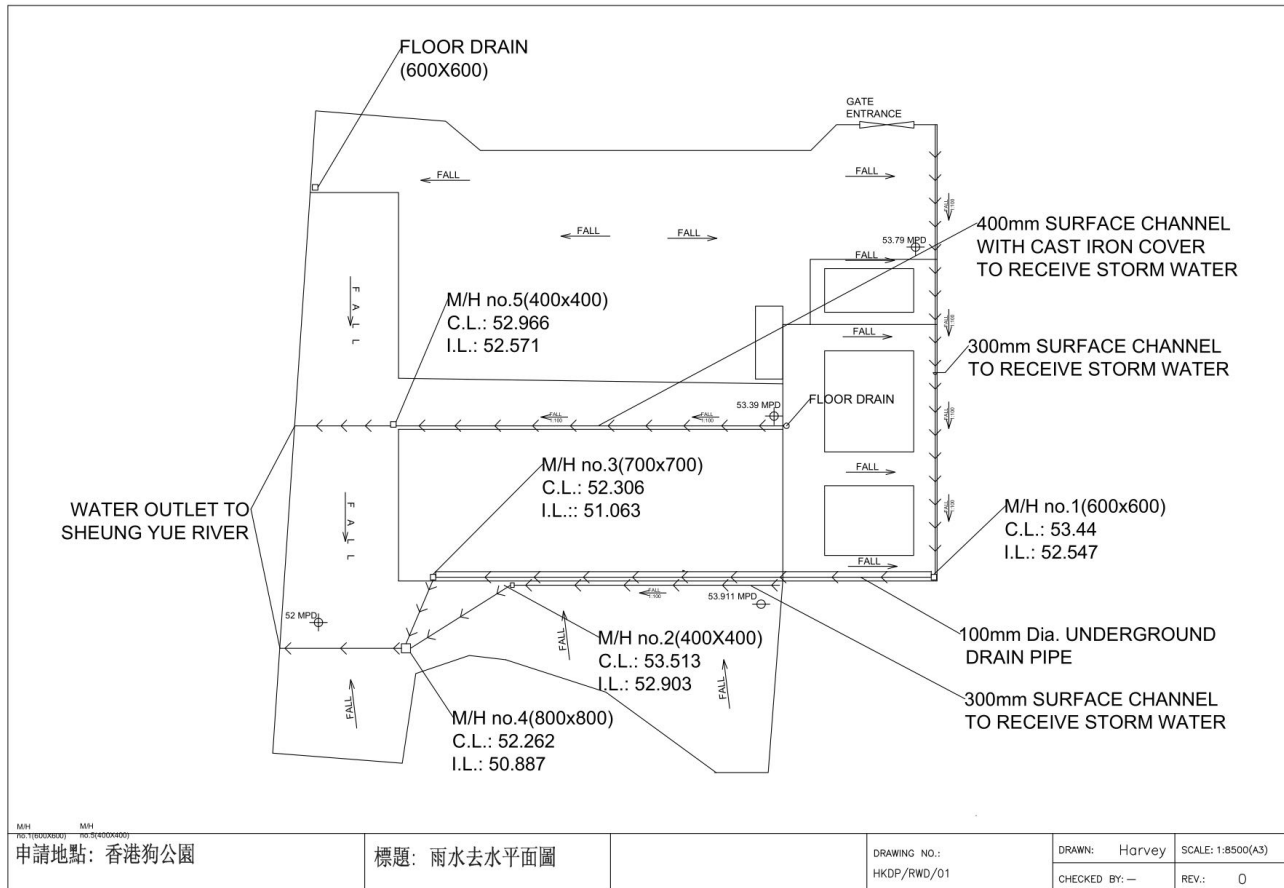


27項構築物資料，大部份為一層高構築物，只有SR2，SR4和SR5為兩個重疊40呎貨櫃

代號	構築物名稱	長度	闊度	高度	面積
PR	泳池過濾消毒處理泵房	9.90m	1.40m	2.60m	13.86m ²
O	臨時辦公室	10.65m	3.05m	2.60m	32.48m ²
E1	電力總制房 (1)	1.23m	1.23m	2.57m	1.51m ²
E2	電力總制房 (2)	0.78m	0.78m	2.48m	0.61m ²
DS	犬隻沖身區	7.20m	5.90m	2.80m	42.48m ²
DR	犬隻美容房	4.11m	3.08m	3.16m	12.65m ²
T1	洗手間(1)	1.27m	2.60m	2.68m	3.30m ²
T2	洗手間(2)	1.23m	1.18m	2.39m	1.45m ²
CR	更衣室	1.27m	1.30m	2.68m	1.65m ²
SR1	雜物房 (1)	5.80m	4.45m	2.60m	25.81m ²
SR2	雜物房 (2)	12.30m	2.40m	6.40m	59.04m ²
SR3	雜物房 (3)	5.30m	3.06m	3.14m	16.22m ²
SR4	雜物房 (4)	12.30m	2.40m	6.40m	59.04m ²
SR5	雜物房 (5)	12.30m	2.40m	6.40m	59.04m ²
SR6	雜物房 (6)	2.12m	2.83m	2.52m	5.99m ²
SR7	雜物房 (7)	8.00m	9.00m	3.40m	72.00m ²
SR8	雜物房 (8)	5.30m	5.20m	3.75m	27.56m ²
ST1	帳篷 (1)	15.00m	2.50m	2.50m	37.50m ²
ST2	帳篷 (2)	9.00m	2.50m	2.50m	22.50m ²
ST3	帳篷 (3)	6.00m	2.50m	2.50m	15.00m ²
ST4	帳篷 (4)	面積計算方法參看附件4A			134.60m ²
ST5	帳篷 (5)	面積計算方法參看附件4B			64.50m ²
R	休息室	2.05m	3.08m	3.16m	6.31m ²
CK	貓房	6.70m	3.30m	2.63m	22.11m ²
K1	狗房 (1)	16.04m	8.26m	3.90m	132.50m ²
K2	狗房 (2)	6.43m	3.50m	3.17m	22.50m ²
CPS	兩個有上蓋停車位	6.2m	5.8m	2.6m	35.96m ²

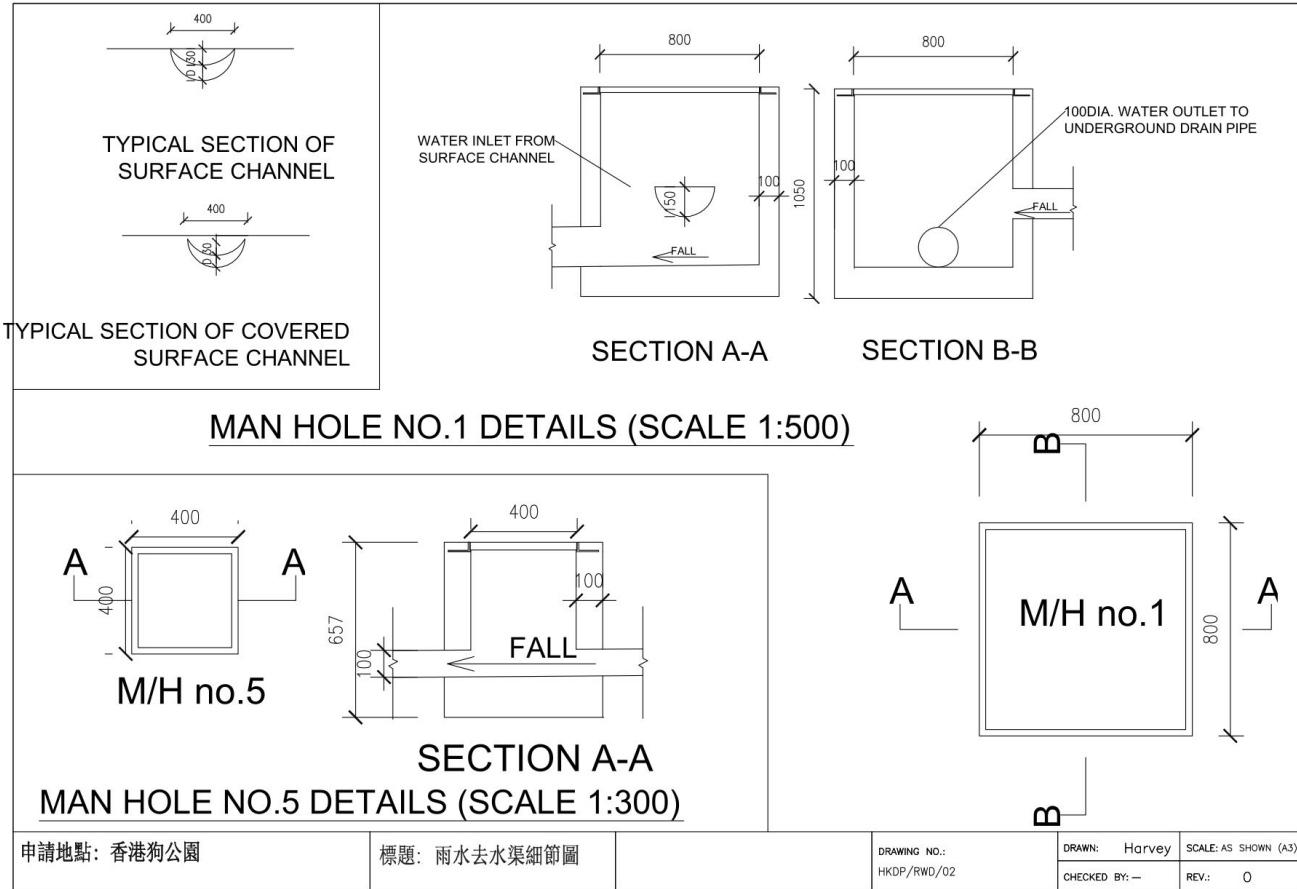
總面積 928.17m²

附件24A
排水設施平面圖



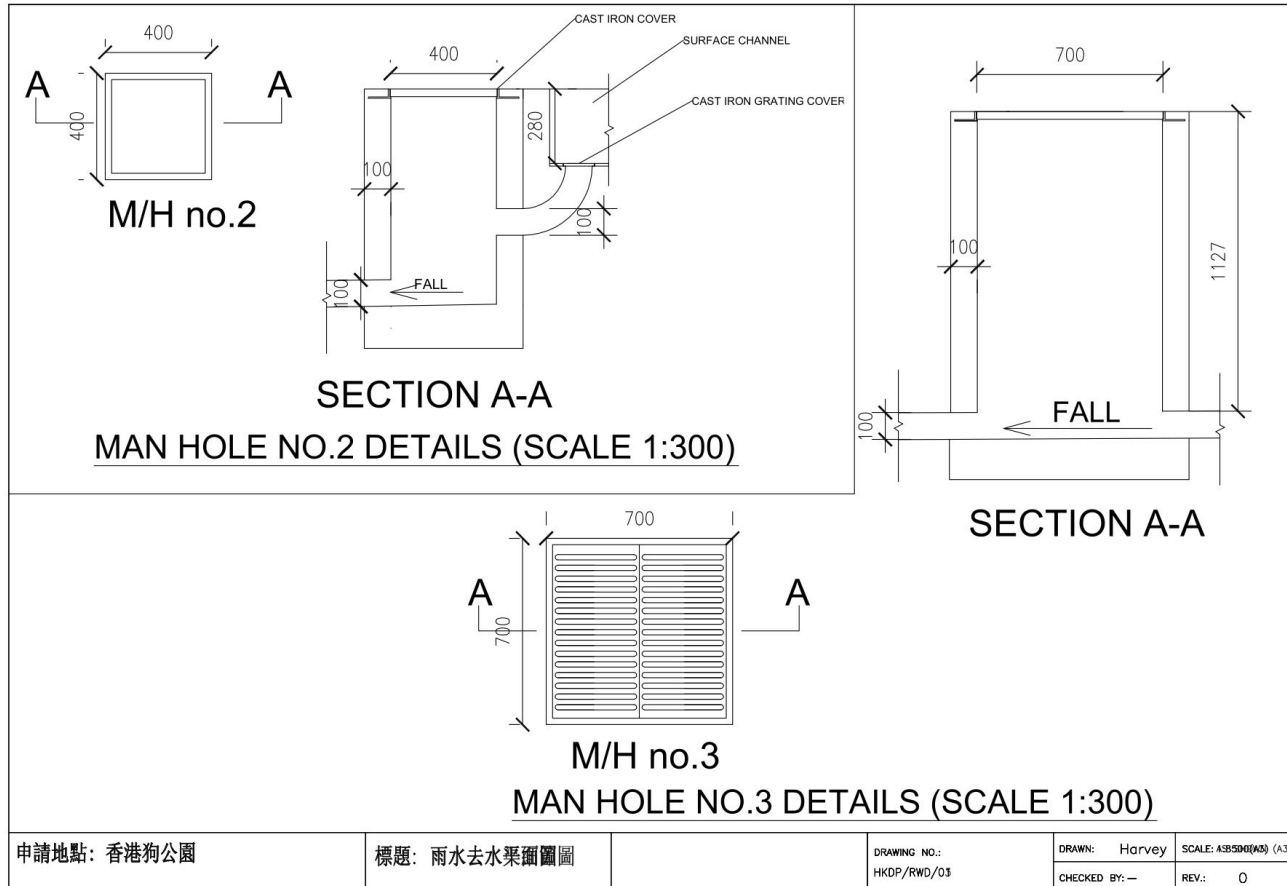
附件24B

排水設施平面圖



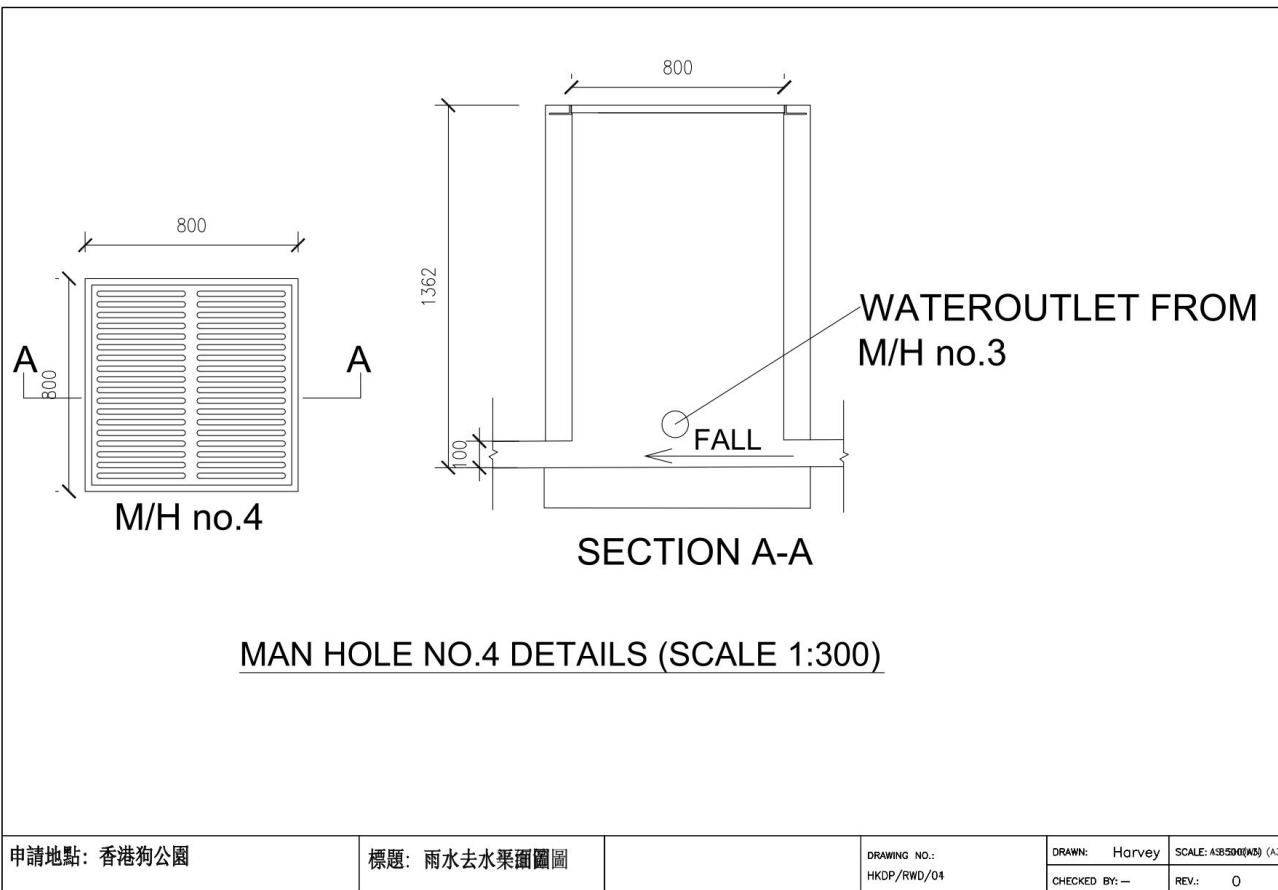
附件24C

排水設施平面圖



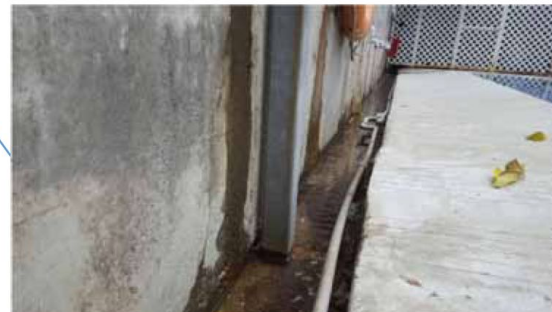
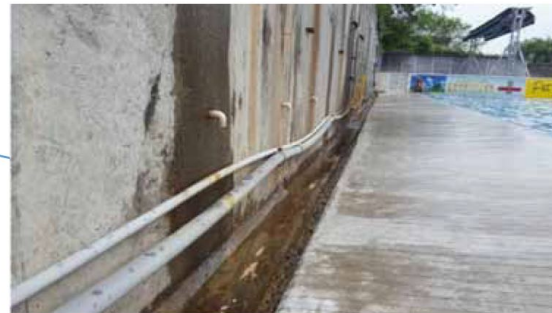
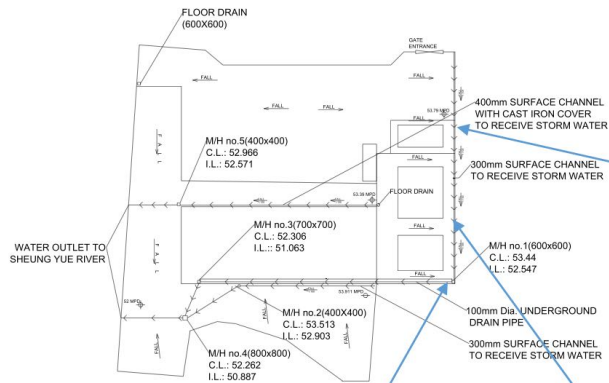
附件24D

排水設施平面圖



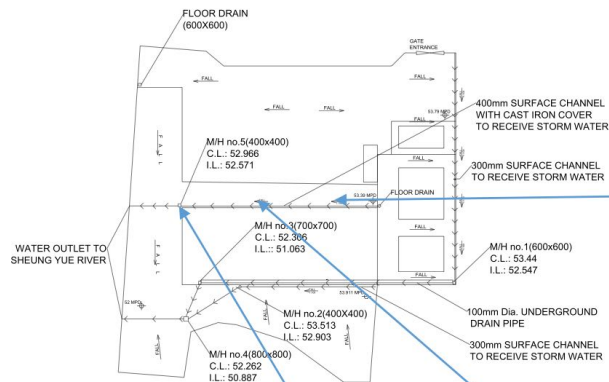
附件24E

U型明渠及沙井



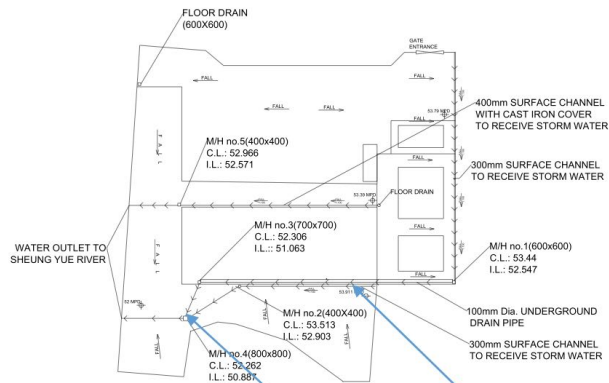
附件24F

U型明渠加有蓋口及沙井



附件24G

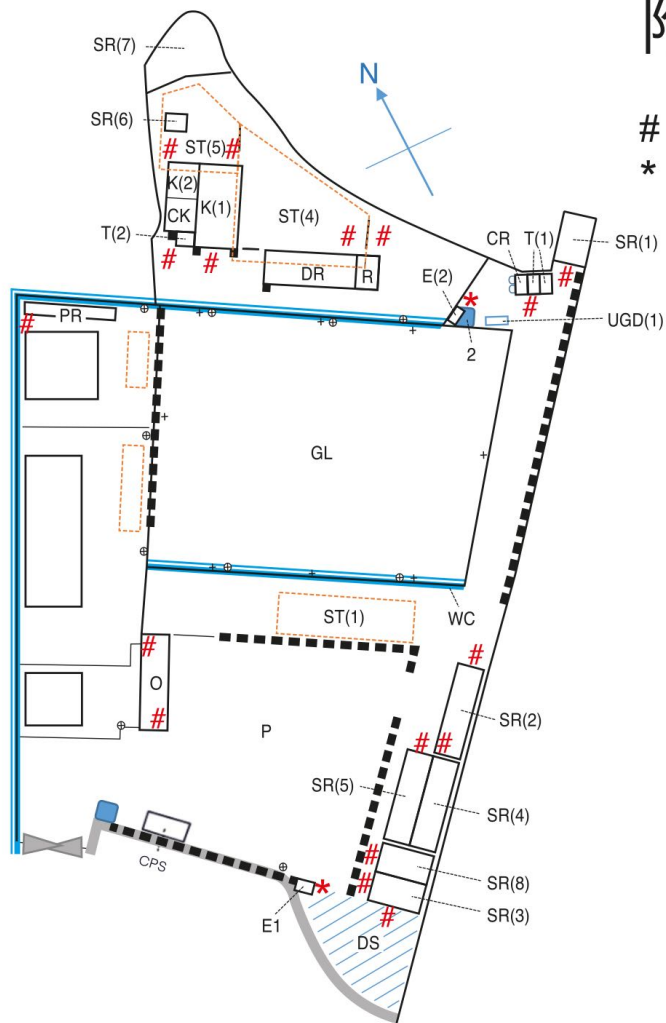
U型明渠及沙井



附件25

為手提式水劑滅火筒設置於公園17個構築物內

* 為二氣氧化碳滅火筒設置於公園電力總制房



設置有手提式滅火筒之17項構築物

代號	構築物名稱	手提式滅火筒種類及代號
PR	泳池過濾消毒處理泵房	# 水劑滅火筒
O	臨時辦公室	# 水劑滅火筒2個
E1	電力總制房	* 二氣氧化碳滅火筒
E2	電力總制房	* 二氣氧化碳滅火筒
DS	犬隻沖身區	# 水劑滅火筒
T	洗手間	# 水劑滅火筒
SR1	雜物房 (1)	# 水劑滅火筒
SR2	雜物房 (2)	# 水劑滅火筒
SR3	雜物房 (3)	# 水劑滅火筒
SR4	雜物房 (4)	# 水劑滅火筒
SR5	雜物房 (5)	# 水劑滅火筒
SR6	雜物房 (6)	# 水劑滅火筒
SR8	雜物房 (8)	# 水劑滅火筒
K1	狗房	# 水劑滅火筒2個
CK	貓房	# 水劑滅火筒
R	休息室	# 水劑滅火筒
DR	犬隻美容房	# 水劑滅火筒

附件25A

消防車可從粉錦公路向上水方向直達本申請地內，由八鄉消防局至本申請地約二公里，場內有足夠地方讓消防車調頭，車道闊4.1米，足夠消防車出入。粉錦公路旁，離本申請地入口約37米，設有一消防街喉(街喉#4900)。



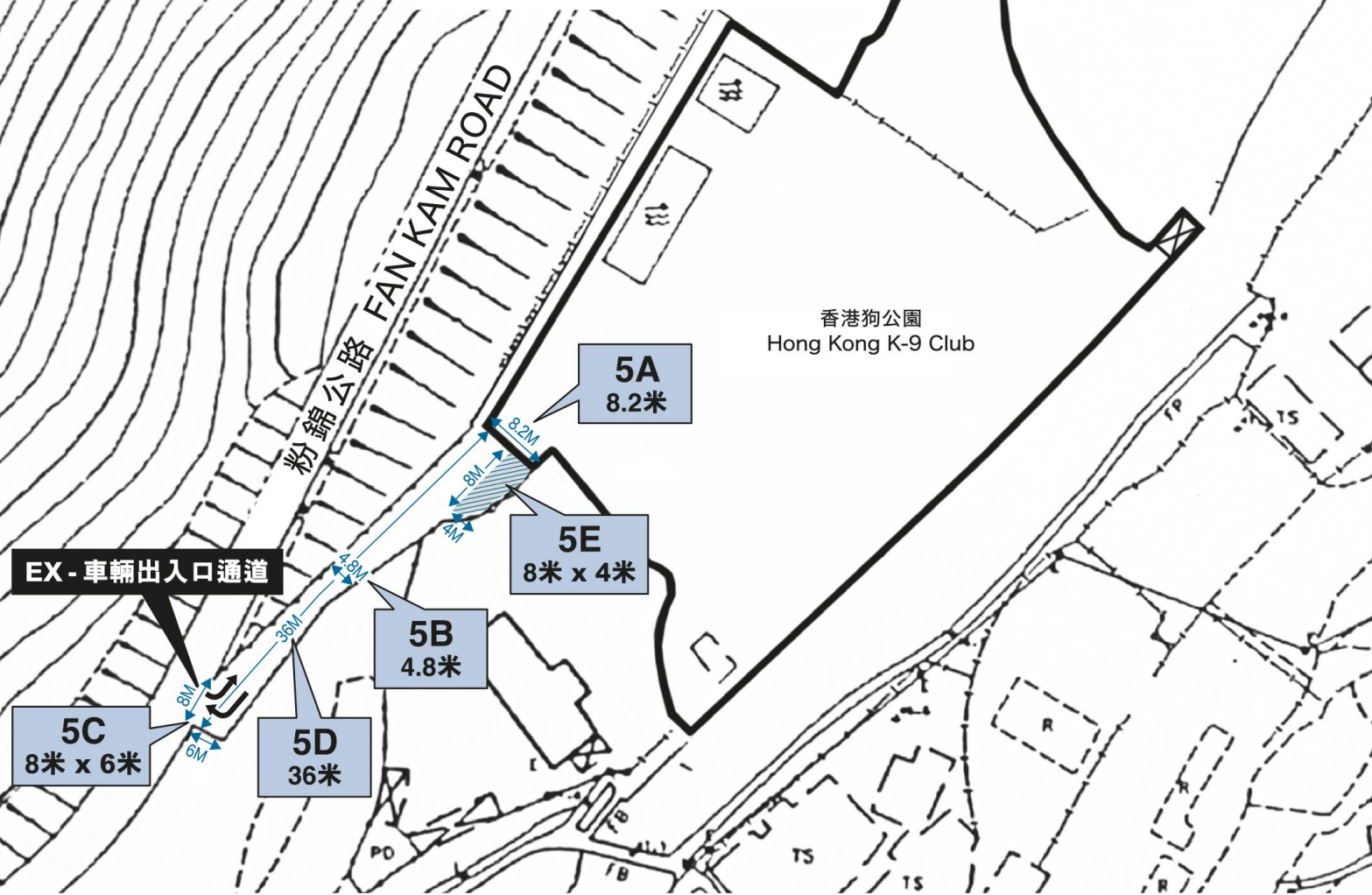
附件25B

本狗公園共有十七個構築物須要設置手提式滅火筒，其中兩個為總電制房，須裝置手提式二氧化碳滅火筒，共兩個。而其他十五個構築物裝置手提式水劑滅火筒，共十七個。詳情資料請參看附件(25)

消防車可從粉錦公路向上水方向直達本申請地內，場內有足夠地方讓消防車調頭，車道闊4.1米，足夠消防車出入。由八鄉消防局至本申請地約二公里。粉錦公路旁，離本申請地入口約37米，設有一消防街喉(街喉#4900)。詳情資料請參看附件(25A)

附件26

申請地點出入口通道圖



From: Ming shun vincent John [REDACTED]
Sent: 2025-08-06 星期三 20:50:30
To: [REDACTED]
Subject: 回覆： Re: 回覆： Planning Application No. A/YL-PH/1082 -
Temporary Dog Training Ground, Dogs and Cats Boarding
Establishment and Dog Swimming and Recreational Centre for
a Period of 3 Years

申請編號 A/YL—PH/1082

補充資料 A/YL—PH/1082

今次 八鄉 A/YL—PH/1082 申請跟上一個八鄉 A/YL—PH/893 運作上完全一樣，只是加建了一個能泊兩架車的有上蓋停車位。因公司人手不足，因而處理文件沒有足夠時間，在 A/YL—PH/893 規劃申請期限屆滿時未能提交此申請，所以今次申請延遲了提交。

申請人

莊明順

[傳自 iPhone 版的 Yahoo 奇摩電子信箱](#)

檔案編號 : LSK 20/80
File No. :



牌照編號 :
Licence No. :

漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
香港法例第 139 章公眾衛生(動物)(寄養所)規例
Public Health (Animals)(Boarding Establishment) Regulations, Cap. 13

動物寄養所牌照
BOARDING ESTABLISHMENT LICENCE

下述人士現獲發給本牌照在下述樓宇內經營動物寄養所及畜養與經營該居所有關之動物：
The following person is hereby licensed to carry on the business of a boarding establishment and to keep animals in the premises at:

持牌人姓名/Name of Licensee: MR JOHN, MING SHUN VINCENT
持牌人住址/Residential Address: [REDACTED]
寄養所地址/Address of Boarding Establishment: NO.60 TA SHEK WU, PAT HEUNG, YUEN LONG, N.T.

除遭署長撤銷牌照外，本牌照之有效期至下述日期為止：
Unless cancelled by the Director this licence will remain in force until the following date:

03 Aug 2026

2026 年8 月3 日

本牌照乃根據公眾衛生(動物及禽鳥)條例(香港法例第 139 章)及公眾衛生(動物)(寄養所)規例發給，持牌人必須遵守下列條件：

This licence is issued subject to the provisions of the Public Health (Animals and Birds) Ordinance (Chapter 139), the Public Health (Animals) (Boarding Establishment) Regulations and is subject to the following conditions:

- (i) 本牌照不得轉讓別人。
This licence is not transferable.
- (ii) 持牌人必須在牌照所指樓宇內當眼處將本牌照展示。
This licence must be displayed in a conspicuous place within the licensed premises.
- (iii) 持牌人必須遵守署長在有關守則上所訂定之其他各項規定。
The licensee shall comply with such other conditions as may be laid down by the Director in a code of standards.
- (iv) 持有本牌照不得視為可以豁免遵守防止殘酷對待動物條例(香港法例第 169 章)或任何其他法律之規定。
This licence will not be taken as a release from other requirements made under the Prevention of Cruelty to Animals Ordinance (Chapter 169) or any other legislation.
- (v) 在牌照所指樓宇內，持牌人除經營牌照上規定之業務外，如未獲署長書面允許，不得擅自經營其他業務。
No other business, apart from that specified in this licence, shall be conducted on the licensed premises specified above without the written permission of the Director.
- (vi) 持牌人倘不遵守牌照規定，可遭檢控及撤銷牌照，或在牌照期滿時不獲續牌。
Failure to comply with these conditions may render the licensee liable to prosecution and revocation or non-renewal of the licence.
- (vii) 漁農自然護理署署長保留不時修改此牌照之條件之權利。除特別註明外，該經修改之牌照之附加條件將即時生效。
The Director of Agriculture, Fisheries and Conservation hereby reserves the right to revise the Conditions from time to time and the revised Conditions shall take immediate effect unless otherwise stated.
- (viii) 內附營業守則/附加條件。
Code of standards/Additional conditions are attached.

(ix) 本牌照只准許經營 貓, 狗 寄養業務。
This Licence only permits the keeping of a boarding establishment for CATS, DOGS.

牌費 :
Fee : HK\$3,810.00

收款人簽署:
Received by:

收款編號 :

M/R No. :

日期:

Date:

W

402287

29/7/2025

(Dr. Raymond Chan)

漁農自然護理署署長(代行)
for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

日期:

Date:

18 JUL 2025

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: _____

消防處檔號

A

Name of Client:

顧客姓名

香港狗公園犬隻訓練中心

Name of Building:

樓宇名稱

臨時犬隻訓練場及犬隻游泳康樂中心

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

第1088份地段 第1173份(部份) 1193份(部份)

121號(部份) 122號 123號(部份) 124號(部份)

125號(部份) 127號(部份) 及 128號(部份)

和毗鄰的政府土地

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

打石湖

Block:

座

District:

分區

八鄉

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☒ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	Conforms with FSD requirements (9 litres Water type F.E. x 22 nos.) (Defect see part 3)	13 Mar, 2025	12 Mar, 2026
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	Conforms with FSD requirements (5 kg CO2 (gas) type F.E. x 2 nos.) (Defect see part 3)	13 Mar, 2025	12 Mar, 2026

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			NIL		

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	4 nos. 9 litres Water type F.E. expired	Need hydraulic test / replacement
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	1 no. 5 kg CO2 (gas) type F.E. expired	Need hydraulic test / replacement

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:
受權人簽署

Name:
姓名

FSD/RC No.:
消防處註冊號碼

Company Name:
公司名稱

Telephone:
聯絡電話

Date:
日期

Inspected only:

Inspected

Key-in

Verified

RC3/803

MANSON FIRE SERVICES COMPANY LTD.

13 Mar, 2025

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:
消防處檔號

A

Name of Client:
顧客姓名

香港狗公園犬隻訓練中心

Name of Building:
樓宇名稱

臨時犬隻訓練場及犬隻游泳康樂中心

Street No./Town Lot:
門牌號數/市地段

第108約地段 第117號(部份) 119號(部份)

121號(部份) 122號 123號(部份) 124號(部份)

125號(部份) 127號(部份) 及 128號(部份)

和毗鄰的政府土地

Street/Road/Estate Name:
街道/屋苑名稱

打石湖

Block:
座District:
分區

八鄉

Area:
地區☐ HK
香港☐ K
九龍☒ NT
新界Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
			NIL		

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	Supply and replace 4 nos. 9 litres Water type F.E.	Conforms with FSD requirements	14 Apr, 2025 (Defects FS251 No. A9598496)
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	Supply and replace 1 no. 5 kg CO2 (gas) type F.E.	Conforms with FSD requirements	14 Apr, 2025 (Defects FS251 No. A9598496)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature:
授權人簽署Name:
姓名FSD/RC No.:
消防處註冊號碼Company Name:
公司名稱Telephone:
聯絡電話Date:
日期

Inspected

Key-in

Verified

RC3/803

MANSION FIRE SERVICES
COMPANY LTD.

14 Apr, 2025